

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 383

Volume 37

31 December 1994

English edition

## Legislation

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

.....

#### II *Acts whose publication is not obligatory*

##### European Economic Area

- ★ EFTA Surveillance Authority Decision No 123/94/COL of 19 October 1994 on the fourth amendment of the Procedural and Substantive Rules in the Field of State Aid ..... 1
  
- ★ EFTA Surveillance Authority Decision No 163/94/COL of 16 November 1994 according to Article 10 (2) of the Act referred to in point 1 of Annex VII to the EEA Agreement (Council Directive 89/48/EEC), on a draft provision submitted by the Austrian Federal Minister for Economic Affairs ..... 11
  
- ★ EFTA Surveillance Authority Decision No 189/94/COL of 30 November 1994 setting up the list of establishments in the EFTA States for which are granted temporary and limited derogations from specific Community health rules on the production and marketing of fresh meat ..... 14
  
- ★ EFTA Surveillance Authority Decision No 190/94/COL of 30 November 1994 amending Decision No 32/94/COL establishing the status of EFTA States or regions with regard to Newcastle disease ..... 38
  
- ★ EFTA Surveillance Authority Decision No 191/94/COL of 30 November 1994 approving programmes concerning bonamiosis and marteiliosis for Norway ..... 40

Contents (continued)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ EFTA Surveillance Authority Decision No 192/94/COL of 30 November 1994 approving a programme for the eradication of Aujeszky's disease in Austria and amending EFTA Surveillance Authority Decision No 31/94/COL, for the second time, concerning additional guarantees relating to Aujeszky's disease for pigs destined for EFTA States or regions free of the disease ..... | 41 |
| ★ EFTA Surveillance Authority Decision No 193/94/COL of 30 November 1994 approving the plans relating to examination for residues by certain EFTA States ..                                                                                                                                                                                                                     | 43 |
| ★ EFTA Surveillance Authority Decision No 194/94/COL of 30 November 1994 approving the national plans for approval of poultry establishments in certain EFTA States .....                                                                                                                                                                                                       | 45 |
| ★ EFTA Surveillance Authority Decision No 195/94/COL of 30 November 1994 concerning additional guarantees relating to turkey rhinotracheitis/swollen head syndrome for poultry destined to certain EFTA States .....                                                                                                                                                            | 47 |
| ★ EFTA Surveillance Authority Decision No 196/94/COL of 30 November 1994 concerning additional guarantees relating to egg drop syndrome-76 for poultry destined to certain EFTA States .....                                                                                                                                                                                    | 50 |
| ★ EFTA Surveillance Authority Decision No 336/94/COL of 30 December 1994 on the exclusive rights to amusement machine operations in Finland .....                                                                                                                                                                                                                               | 53 |

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## EUROPEAN ECONOMIC AREA

## EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY

## EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 123/94/COL

of 19 October 1994

on the fourth amendment of the Procedural and Substantive Rules in the Field of State Aid

## THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY

has amended the Procedural and Substantive Rules in the Field of State Aid <sup>(1)</sup>, adopted on 19 January 1994 <sup>(2)</sup>, as last amended on 31 August 1994 <sup>(3)</sup>, as follows:

Chapter 16 of the State Aid Guidelines shall be replaced by the following:

‘16. AID FOR RESCUING AND RESTRUCTURING FIRMS IN DIFFICULTY <sup>(4)</sup>

16.1. Introduction

1. The need for comprehensive and firm control of State aid is acknowledged in the Agreement on the European Economic Area (EEA Agreement). The distortive effect of aid is magnified as other government-induced distortions are eliminated and markets become more open and integrated. Hence, it is more important than ever to maintain tight control of State aid.
2. In the medium term the Single Market and the European Economic Area are expected to yield significant benefits in terms of increased economic growth. A major part of the increase in economic growth that should ultimately result from

<sup>(1)</sup> Hereinafter referred to as the State Aid Guidelines.

<sup>(2)</sup> OJ No L 231, 3. 9. 1994, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 263, 13. 10. 1994, p. 22.

<sup>(4)</sup> This chapter corresponds to the Community guidelines on State aid for rescuing and restructuring firms in difficulty, adopted on 27 July 1994 (not yet published in the Official Journal at the time of adoption of this text).

the Single Market and the EEA Agreement will be due to the extensive structural change that will be induced in the States parties to the EEA Agreement. While structural change is easier in an expanding economy, even in a recession it is undesirable that States should frustrate or unduly retard the process of structural adjustment through subsidies to firms which in the new market situation ought to disappear or restructure. Such aid would shift the burden of structural change on to other, more efficient firms and encourage a subsidy race.

3. On the other hand, there are circumstances in which State aid for rescuing firms in difficulty and helping them to restructure may be justified. It may be warranted, for instance, by social or regional policy considerations, by the desirability of maintaining a competitive market structure when the disappearance of firms could lead to a monopoly or tight oligopoly situation, or by the special needs and wider economic benefits of the small and medium-sized enterprise (SME) sector.
4. The Commission's policy on aid for rescuing and restructuring firms in difficulty as set out in 1979 in the *Eight Report on Competition Policy* <sup>(5)</sup> and reflected in these guidelines as initially adopted by the EFTA Surveillance Authority on 19 January 1994, has been endorsed many times by the Court of Justice of the European Communities <sup>(6)</sup>.
5. However, for the reasons given in paragraph 16.1 (1) the functioning of the EEA Agreement requires the policy to be reviewed and updated. Furthermore, it must be clarified in the light of developments in the policies towards government capital injections <sup>(7)</sup>, financial transfers to public enterprise <sup>(8)</sup>, and aid for SMEs <sup>(9)</sup>.

## 16.2. Definitions and scope of the rules to be applied with regard to rescue and restructuring aid

### 16.2.1. Definition of rescue and restructuring aid

1. It is right to treat aid for rescues of companies and for restructuring together, because in both cases the government is faced with a firm in difficulties unable to recover through its own resources or by raising the funds it needs from shareholders or borrowing, and because the rescue and the restructuring are often two parts, albeit clearly distinguishable parts, of a single operation. The financial weakness of firms that are rescued by governments or receive help for restructuring is generally due to poor past performance and dim future prospects. The typical symptoms are deteriorating profitability or increasing size of losses, diminishing turnover, growing inventories, excess capacity, declining cash flow, increasing debt, rising interest charges and low net asset value. In acute cases the company may already have become insolvent or gone into liquidation.

<sup>(5)</sup> Paragraphs 227 and 228 and paragraph 177 (see point 33 of Annex XV to the EEA Agreement).

<sup>(6)</sup> See, in particular, European Court of Justice of 14 February 1990, Case C-301/87, *France v. Commission* [1990], ECR I, p. 307 (Boussac); European Court of Justice of 21 March 1990, Case C-142/87, *Belgium v. Commission* [1990], ECR I, p. 959 (Tube meuse); European Court of Justice of 21 March 1991, Case C-303/88, *Italy v. Commission* [1991], ECR I, p. 1433 (ENI-Lanerossi) [1991], ECR I, p. 1603; European Court of Justice of 21 March 1991, Case C-305/89, *Italy v. Commission* (Alfa Romeo). See also European Court of Justice of 14 November 1984, Case 323/82, *Intermills v. Commission* [1984], ECR, p. 3809; European Court of Justice of 13 March 1985, Cases 296 and 318/82, *Netherlands and Leeuwarder Papierwarenfabriek v. Commission* [1985], ECR, p. 809; European Court of Justice of 10 July 1986, Case 234/84, *Belgium v. Commission* [1986], ECR p. 2263 (Meura).

<sup>(7)</sup> See Chapter 19 of these Guidelines.

<sup>(8)</sup> See Chapter 20 of these Guidelines.

<sup>(9)</sup> See Chapter 10 of these Guidelines.

2. It is not possible to establish a universal and precise set of financial parameters to identify when aid to a company amounts to a rescue or is for restructuring. Nevertheless, the two situations show basic differences.
3. A rescue temporarily maintains the position of a firm that is facing a substantial deterioration in its financial position reflected in an acute liquidity crisis or technical insolvency, while an analysis of the circumstances giving rise to the company's difficulties can be performed and an appropriate plan to remedy the situation devised. In other words, rescue aid provides a brief respite, generally for not more than six months, from a firm's financial problems while a long-term solution can be worked out.
4. Restructuring, on the other hand, is part of a feasible, coherent and far-reaching plan to restore a firm's long-term viability. Restructuring usually involves one or more of the following elements: the reorganization and rationalization of the firm's activities on to a more efficient basis typically involving the withdrawal from activities that are no longer viable or are already loss-making, the restructuring of those existing activities that can be made competitive again and, possibly, the development of or diversification to new viable activities. Financial restructuring (capital injections, debt reduction) usually has to accompany the physical restructuring. Restructuring plans take account of, *inter alia*, the circumstances giving rise to the firm's difficulties, market supply and demand for the relevant products as well as their expected development and the specific strengths and weaknesses of the firm. They allow an orderly transition of the firm to a new structure that gives it viable long-term prospects and will enable it to operate on the strength of its own resources without requiring further State assistance.

#### 16.2.2. *Sectoral scope*

1. The EFTA Surveillance Authority follows the general approach to rescue and restructuring aid that is set out in this chapter in all sectors<sup>(10)</sup>. However, in sectors currently subject to specific rules on State aid the provisions of this chapter will apply only to the extent that they are consistent with the specific sectoral rules. At present there are specific aid rules in steel, textiles and clothing, synthetic fibres, the motor vehicle industry and the transport sector.

#### 16.2.3. *Applicability of Article 61 (1) of the EEA Agreement*

1. For the reasons stated in paragraph 16.1 (1), State aid for rescuing or restructuring firms in difficulty will, by its very nature, tend to distort competition and affect trade between the Contracting Parties. Therefore, as a rule, it falls within Article 61 (1) of the EEA Agreement and requires exemption.
2. The only general exception is aid that is too small in amount to have a significant effect on inter-state trade. This *de minimis* figure has been set at ECU 50 000 for each of two broad categories of expenditure (investment and other expenditure) from all sources and under any scheme over three years<sup>(11)</sup>. The *de minimis* facility is not available in sectors subject to specific rules<sup>(12)</sup>.

<sup>(10)</sup> See part III of these Guidelines.

<sup>(11)</sup> See Chapter 12 of these Guidelines, on the application and implementation of the *de minimis* rule.

<sup>(12)</sup> See paragraph 16.2.2 (1).

3. Aid for restructuring can take many forms, including capital injections, debt write-offs, loans, interest subsidies, relief from taxes or social security contributions, and loan guarantees. For rescues, however, it should be limited to loans at market interest rates or loan guarantees (see paragraph 16.3.1 (1)). The source of the aid can be any level of government, central, regional or local, and any "public undertaking", as defined in Article 2 of the act referred to in point 1 of Annex XV to the EEA Agreement<sup>(13)</sup>. Thus, for example, rescue or restructuring aid may come from State holding companies or public investment corporations<sup>(14)</sup>.
4. The method used by the EFTA Surveillance Authority to determine when government injections of new capital into companies that are already State-owned or become wholly or partly State-owned as a result of the operation involving aid is set out in Chapter 20 of these Guidelines. The criterion is based on the market economy investor principle, which means that in circumstances where a rational private investor operating in a market economy would have made the finance available the provision or guarantee of funding to a company does not involve aid.
5. Where funding is provided or guaranteed by the State to an enterprise that is in financial difficulties, however, there is a presumption that the financial transfers involve State aid. Therefore, such financial transactions must be notified to the EFTA Surveillance Authority in advance, in accordance with Article 1 (3) of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement. The presumption of aid is compelling where the industry, as a whole, is in difficulties or suffering from structural overcapacity.
6. The assessment of rescue or restructuring aid is not affected by changes in the ownership of the business aided. Thus, it will not be possible to evade control by transferring the business to another legal entity or owner.

#### 16.2.4. *Basis of exemption*

1. Article 61 (2) and (3) of the EEA Agreement provide for the possibility of exemption of aid falling within Article 61 (1). The only basis for exempting aid for rescuing or restructuring firms in difficulty — apart from cases of national disasters and exceptional occurrences which are exempted by Article 61 (2) (b) and are not covered here — is Article 61 (3) (c). Pursuant to this provision, the EFTA Surveillance Authority can authorize "aid to facilitate the development of certain economic activities where such aid does not adversely affect trading conditions to an extent contrary to the common interest."
2. The EFTA Surveillance Authority considers that aid for rescues and restructuring may contribute to the development of economic activities without adversely affecting trade between the Contracting Parties if the conditions set out in Section 16.3 are met, and will therefore authorize such aid under those conditions. Where the firms to be rescued or restructured are located in assisted areas, the EFTA Surveillance Authority will take regional considerations pursuant subparagraphs (a) and (c) of Article 61 (3) into account as described in Section 16.3.2.3.

<sup>(13)</sup> Commission Directive 80/723/EEC of 25 June 1980 on the transparency of financial relations between Member States and public undertakings.

<sup>(14)</sup> See European Court of Justice of 22 March 1977, Case 78/76, *Steinike und Weinlig v. Germany* [1977], ECR, p. 595; *Crédit Lyonnais/Usinor-Sacilor*, Commission Press Release IP(91) 1045.

### 16.3. General conditions for the authorization of rescue and restructuring aid

#### 16.3.1. *Rescue aid*

1. In order to be approved by the EFTA Surveillance Authority rescue aid, as defined above, must continue to satisfy the following basic conditions <sup>(15)</sup>:
  - it must consist of liquidity help in the form of loan guarantees or loans bearing normal commercial interest rates,
  - it must be restricted to the amount needed to keep a firm in business (for example, covering wage and salary costs and routine supplies),
  - it must be paid only for the time needed (generally not exceeding six months) <sup>(16)</sup> to draw up the necessary and feasible recovery plan,
  - it must be warranted on the grounds of serious social difficulties and have no undue adverse effects on the industrial situation in other EFTA States or EC Member States.
2. A further condition is that, in principle, the rescue should be a one-off operation. A series of rescues that effectively merely maintain the *status quo*, postpone the inevitable and in the meantime transfer the attendant industrial and social problems to other, more efficient producers and to other EFTA States or EC Member States, is clearly unacceptable. Rescue aid should therefore normally be an one-off holding operation mounted over a limited period during which the company's future can be assessed.
3. Rescue aid need not be granted in a single payment. Indeed, it may be desirable to spread payment of the aid over several or more instalments subject to separate assessment in order to take account of external conditions which may be rapidly fluctuating or in order to stimulate the ailing company into taking the necessary corrective action.
4. In applying the above conditions to SMEs the EFTA Surveillance Authority will take account of the special features of businesses in this size category.
5. The approval of rescue aid is without any presumption regarding the subsequent approval of aid under a restructuring plan, which will fall to be assessed on its own merits.

#### 16.3.2. *Restructuring aid*

##### 16.3.2.1. Basic approach

1. Aid for restructuring raises particular competition concerns as it can shift an unfair share of the burden of structural adjustment and the attendant social and industrial problems on to other producers who are managing without aid and to

<sup>(15)</sup> These conditions were laid down in Chapter 16 of these Guidelines, as initially adopted by the EFTA Surveillance Authority on 19 January 1994 and correspond to the Commission's *Eight Report on Competition Policy*, point 228 on control of aid for rescue and restructuring.

<sup>(16)</sup> If the EFTA Surveillance Authority is still investigating the restructuring plan when the period for which rescue aid has been authorized runs out, it will consider favourably an extension of the rescue aid until the investigation is completed (see *23rd Competition Report*, point 527).

other EFTA States or EC Member States. The general principle should therefore be to allow restructuring aid only in circumstances in which it can be demonstrated that the approval of restructuring aid is compatible with the functioning of the EEA Agreement. This will only be possible when strict criteria are fulfilled and full account is taken of the possible distortive effects of the aid.

#### 16.3.2.2. General conditions

1. Subject to the special provisions for assisted areas and SMEs set out below, for the EFTA Surveillance Authority to approve aid a restructuring plan will need to satisfy all the following general conditions:

(a) Restoration of viability

The *sine qua non* of all restructuring plans is that they must restore the long-term viability and health of the firm within a reasonable time scale and on the basis of realistic assumptions as to its future operating conditions. Consequently, restructuring aid must be linked to a viable restructuring/recovery programme submitted in all relevant detail to the EFTA Surveillance Authority. The plan must restore the firm to competitiveness within a reasonable period. The improvement in viability must result mainly from internal measures contained in the restructuring plan and may only be based on external factors such as price and demand increases over which the company has no great influence, if the market assumptions made are generally acknowledged. Successful restructuring should involve the abandonment of structurally loss-making activities.

To fulfil the viability criterion, the restructuring plan must be considered capable of putting the company into a position of covering all its costs including depreciation and financial charges and generating a minimum return on capital such that, after completing its restructuring, the firm will not require further injections of State aid and will be able to compete in the market place on its own merits. Like rescue aid, aid for restructuring should therefore normally only need to be granted once.

(b) Avoidance of undue distortions of competition through the aid

A further condition of aid for restructuring is that measures are taken to offset as far as possible adverse effects on competitors. Otherwise aid would be 'contrary to the common interest' and ineligible for exemption pursuant to Article 61 (3) (c).

Where on an objective assessment of the demand and supply situation there is a structural excess of production capacity in a relevant market in the territory covered by the EEA Agreement served by the recipient, the restructuring plan must make a contribution, proportionate to the amount of aid received, to the restructuring of the industry serving the relevant market by irreversibly reducing or closing capacity. A reduction or closure is irreversible when the relevant assets are scrapped, rendered permanently incapable of producing at the previous rate, or permanently converted to another use. The sale of capacity to competitors is not sufficient in this case, except if the plant is sold for use in a part of the world from which the continued operation of the facilities is unlikely to have significant effects on the competitive situation in the territory covered by the EEA Agreement.

A relaxation of the principle of requiring a proportionate capacity reduction may be allowed if such a reduction is likely to cause a manifest deterioration in the structure of the market, for example by creating a monopoly or a tight oligopoly situation.

Where, on the other hand, there is no structural excess of production capacity in a relevant market in the territory covered by the EEA Agreement served by the recipient, the EFTA Surveillance Authority will normally not require a reduction of capacity in return for the aid. However, it must be satisfied that the aid will be used only for the purpose of restoring the firm's viability and that it will not enable the recipient during the implementation of the restructuring plan to expand production capacity, except in so far as essential for restoring viability without thereby unduly distorting competition. To ensure that the aid does not distort competition to an extent contrary to the common interest, the EFTA Surveillance Authority may impose any conditions and obligations as may be necessary.

(c) Aid in proportion to the restructuring costs and benefits

The amount and intensity of the aid must be limited to the strict minimum needed to enable restructuring to be undertaken and must be related to the anticipated benefits. Therefore, aid beneficiaries will normally be expected to make a significant contribution to the restructuring plan from their own resources or from external commercial financing. To limit the distortive effect, the form in which the aid is granted must be such as to avoid providing the company with surplus cash which could be used for aggressive, market-distorting activities not linked to the restructuring process. Nor should any of the aid go to finance new investment not required for the restructuring. Aid for financial restructuring should not unduly reduce the firm's financial charges.

If aid is used to write off debt resulting from past losses, any tax credits attaching to the losses must be extinguished, not retained to offset against future profits or sold or transferred to third parties, as in that case the firm would be receiving the aid twice.

(d) Full implementation of restructuring plan and observance of conditions

The company must fully implement the restructuring plan that was submitted to and accepted by the EFTA Surveillance Authority and must discharge any other obligations laid down by the EFTA Surveillance Authority decision. Otherwise, unless the original decision is amended following a new notification from the EFTA State concerned, the EFTA Surveillance Authority will take steps to ensure the full implementation of the restructuring plan. These steps may include requirement to recover aid which has been found incompatible with the functioning of the EEA Agreement.

(e) Monitoring and annual report

The implementation, progress and success of the restructuring plan will be monitored by requiring the submission of detailed annual reports to the EFTA Surveillance Authority. The annual report will have to contain all relevant information to enable the EFTA Surveillance Authority to monitor the implementation of the agreed restructuring programme, the receipt of aid by the company and its financial position and the observance of any conditions or obligations laid down in the EFTA Surveillance Authority decision approving the

aid. Where there is a particular need for timely confirmation of certain key information, such as closures, capacity reductions, etc., the EFTA Surveillance Authority may request more frequent reports.

#### 16.3.2.3. Conditions for restructuring aid in assisted areas

1. The EFTA Surveillance Authority will take the needs of regional development into account when assessing restructuring aid in assisted areas. The fact that an ailing firm is located in an assisted area does not, however, justify a wholly permissive approach to aid for restructuring. In the medium to long term it does not help a region to prop up artificially companies which for structural or other reasons are ultimately doomed to failure.
2. Furthermore, given that national resources available to promote regional development are limited it is in the region's own best interest to apply these scarce resources to develop as soon as possible alternative activities that are viable and durable. Finally, distortions of competition must be minimized even in the case of aid to firms in assisted areas.
3. Thus, the criteria listed in Section 16.3.2.2 are equally applicable to assisted areas, even when the needs of regional development are considered. In particular, the result of the restructuring operation must be an economically viable business that will contribute to the real development of the region without requiring continual aid. Recurrent injections of aid will thus not be viewed any more leniently than in non-assisted areas. Likewise, restructuring plans must be followed through and monitored. To avoid undue distortions of competition the aid must also be in proportion to restructuring costs and benefits. Somewhat more flexibility can be shown in assisted areas, however, with regard to the requirement for a reduction in capacity in the case of markets in structural overcapacity. If regional development needs justify it, the EFTA Surveillance Authority will require a smaller capacity reduction for this purpose in assisted areas than in non-assisted areas and will differentiate between areas eligible for regional aid pursuant to Article 61 (3) (a) of the EEA Agreement and those eligible pursuant to Article 61 (3) (c) to take account of the greater severity of the regional problems in the former areas.
4. Any aid for new investment not required for the restructuring must be within the limits for regional aid authorized by the EFTA Surveillance Authority.

#### 16.3.2.4. Aid for restructuring small and medium-sized enterprises

1. Provided certain acceptable intensities of aid are not exceeded, aid to firms in the small to medium-sized category tends to affect trading conditions less than that to large firms and any harm to competition is more likely to be offset by economic benefits<sup>(17)</sup>. This also applies to aid to help restructuring. Consequently, the EFTA Surveillance Authority is justified in taking a less restrictive attitude towards such aid when it is granted to SMEs.
2. In the rules on aid to small and medium sized enterprises (SMEs) in Chapter 10 of these Guidelines, a uniform definition of SME is established for state aid control purposes.

<sup>(17)</sup> See Chapter 10, rules on aid to small medium-sized enterprises.

3. In relation to SMEs, the EFTA Surveillance Authority will not require aid for restructuring to meet the same strict conditions as aid for restructuring large firms, particularly as regards capacity reductions and reporting obligations.

#### 16.3.2.5. Aid to cover the social costs of restructuring

1. Restructuring plans normally entail reductions in or abandonment of the affected activities. A scaling back of the firm's activities is often necessary for the purposes of rationalization and efficiency, quite apart from any capacity reductions that may be required as a condition for granting aid if the industry is suffering from structural overcapacity. Whatever the reason for them, such measures will generally lead to reductions in the company's workforce.
2. The EFTA States' and the EC Member States' labour legislation may comprise general social security schemes under which the redundancy benefits and early retirement pensions are paid direct to redundant employees. Such schemes are not to be regarded as State aid falling within Article 61 (1) in so far as the State deals direct with employees and the company is not involved.
3. Besides direct redundancy benefit and early retirement provision for employees general social support schemes are widespread under which the government covers the cost of benefits that the company provides to redundant workers and which go beyond its statutory or contractual obligations. Where such schemes are available generally without sectoral limitations to any worker meeting predefined and automatic eligibility conditions, they are not considered to involve aid pursuant to Article 61 (1) for firms undertaking restructuring. On the other hand, if the schemes are used to support restructuring in particular industries, they may well involve aid because of the selective way in which they are used.
4. The obligations a company itself has under employment legislation or collective agreements with trade unions to provide redundancy benefits and/or early retirement pensions are part of the normal costs of a business which a firm has to meet from its own resources. This being so, any contribution by the State to these costs must be counted as aid. This is true regardless of whether the payments are made direct to the firm or are administered through a government agency to the employees.
5. The EFTA Surveillance Authority has a positive approach to such aid, for it brings economic benefits above and beyond the interests of the firm concerned, facilitating structural change and reducing hardship, and often only evens out differences in the obligations placed on companies by national legislation.
6. As well as to meet the cost of redundancy payments and early retirement, aid is commonly provided in connection with a particular restructuring case for training, counselling and practical help with finding alternative employment, assistance with relocation, and professional training and assistance for employees wishing to start new businesses. The EFTA Surveillance Authority consistently takes a favourable view of such aid.
7. Aid for social measures exclusively for the benefit of employees who are displaced by restructuring is disregarded for the purposes of determining the size of the capacity reduction under 16.3.2.2. (b).

#### 16.4. Schemes for rescuing or restructuring SMEs

1. For SMEs within the definition given in Section 10.2 the EFTA Surveillance Authority will be prepared to authorize schemes of assistance for rescue or

restructuring purposes. It will do so within the usual period of two months from the receipt of complete information, unless the scheme qualifies for the accelerated clearance procedure, in which case the EFTA Surveillance Authority is allowed 20 working days <sup>(18)</sup>. Such schemes must clearly identify the firms eligible, the circumstances under which rescue or restructuring aid may be granted and the maximum amount of aid available. A condition of approval will be that an annual report is provided on the scheme's operation containing the information specified in Chapter 30 and in Annexes III and IV to these Guidelines. The reports must also include an individual list of all beneficiary firms giving: company name, sectoral code — in accordance with the NACE <sup>(19)</sup> 2-digit sectoral classification codes — number of employees, annual turnover, amount of aid granted each year, confirmation of whether rescue or restructuring aid was received in the previous two years and, if so, the total amount previously granted.

2. Awards of aid for rescuing or restructuring SMEs outside an approved scheme will require to be notified individually to the EFTA Surveillance Authority, as in the case of such aid for large firms. Aid awards or aid schemes for rescuing or restructuring firms which meet the conditions of the *de minimis* facility (see Section 16.2.3) need not be notified.

#### 16.5. Duration and review of the rules

The EFTA Surveillance Authority will follow these rules in its assessment of aid for rescuing or restructuring firms in difficulty for three years from the date of their adoption. Before the end of that period, it will review the operation of the rules.

Done at Brussels, 19 October 1994.

*For the EFTA Surveillance Authority*

Knut ALMESTAD

*The President*

---

<sup>(18)</sup> See Chapter 11 of these Guidelines.

<sup>(19)</sup> *General Nomenclature of Economic Activity in the European Community*, published by the Statistical Office of the European Communities.

## EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 163/94/COL

of 16 November 1994

according to Article 10 (2) of the Act referred to in point 1 of Annex VII to the EEA Agreement (Council Directive 89/48/EEC), on a draft provision submitted by the Austrian Federal Minister for Economic Affairs

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area, and in particular Article 30 thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to the Act referred to in point 1 of Annex VII to the EEA Agreement on a general system for the recognition of higher-education diplomas awarded on completion of professional education and training of at least three years' duration (Council Directive 89/48/EEC, hereinafter to as Directive 89/48/EEC), and in particular Articles 4 (1) (b) and 10 thereof,

Whereas:

## I. BACKGROUND

The Surveillance Authority received on 19 August 1994, in accordance with Article 10 (1) of Directive 89/48/EEC, a draft provision together with the justifying grounds from the Austrian authorities which would withdraw from migrants the right to choose between an adaptation period and an aptitude test and impose the aptitude test on the migrant for the profession of *Ingenieurkonsulent* (engineering consultant). The draft provision and the justification were both submitted exclusively in the German language.

On 12 September 1994 the other EFTA States and the Commission were notified of the Austrian draft, and were also provided with an English translation of the documents. The date of 14 November 1994 was set as a deadline for comments from EFTA States on the draft so that any observation could be taken into consideration when the derogation was decided on.

A discussion on the draft took place on 11 October 1994 during a meeting of the Coordinating Group on Mutual Recognition of Higher-Education Diplomas referred to in the EEA Agreement, Protocol 37, point 9. The Austrian arguments failed to convince the coordinators from the EU and EFTA Member States that the derogation was justified.

On 28 October 1994 the Commission transmitted a comment on the Austrian draft indicating that it did not consider the derogation justified.

On 31 October 1994 Finland indicated in its comment on the draft that it did not consider the derogation justified.

## II. THE RELEVANT LEGAL PROVISIONS

Directive 89/48/EEC on a general system for the recognition of higher education diplomas awarded on completion of professional education of at least three years' duration states in Article 3 that the competent authority of a Member State may not, on the grounds of inadequate qualifications, refuse to authorize a national of a Member State to take up or pursue a profession on the same conditions as apply to its own nationals if the applicant holds the diploma required in another Member State for the taking up or pursuit of that profession in

question or if the applicant possesses evidence of formal qualification of an equivalent level and has pursued the profession full-time for two years during the previous 10 years in another Member State which does not regulate that profession.

However, Article 4 (1) (b) of the Directive entitles the host Member State to require the applicant to complete an adaptation period not exceeding three years or take an aptitude test where the matters covered by the education and training he has received differ substantially from those covered by the diploma required in the host Member State. Should the host Member State make use of this possibility, it must give the applicant the right to choose between an adaptation period and an aptitude test. By way of derogation from this principle, for professions whose practice requires precise knowledge of national law and in respect of which the provision of advice and/or assistance concerning national law is an essential and constant aspect of the professional activity, the host Member State may stipulate either an adaptation period or an aptitude test. Where the host Member State intends to introduce derogations for other professions as regards an applicant's right to choose the procedure laid down in Article 10 applies.

Article 10 of Directive 89/48/EEC stipulates that if a Member State proposes not to grant applicants the right to choose between an adaptation period and an aptitude test in respect of a profession within the meaning of the Directive, it shall immediately communicate to the Commission/Surveillance Authority for the EFTA States the corresponding draft provision. It shall at the same time notify the Commission/Surveillance Authority of the grounds which make the enactment of such a provision necessary. The Commission/Surveillance Authority shall immediately notify the other Member States of any draft it has received; it may also consult the coordinating group referred to in Article 9 (2) of the Directive. Without prejudice to the possibility for the Commission/Surveillance Authority and the other Member States of making comments on the draft the Member State may adopt the provision only if the Commission/Surveillance Authority has not taken a decision to the contrary within three months.

### III. AUSTRIAN ARGUMENTS

Austria listed as reasons which justify the exclusion of the option to choose the fact that although for the profession of engineering consultant knowledge of the relevant technical literature is an essential requisite for pursuing the profession, the scope of the work involved means that precise knowledge of the relevant Austrian legislation and administrative law is also an essential prerequisite for pursuing the profession. Engineering consultants have the special entitlement of acting as a professional representative before authorities and public corporations. Furthermore engineering consultants are 'technical notaries' meaning that they are by law persons with public trust and are as such entitled to draw up public documents. In view of this and the explicit or general references to engineering consultants in more than 50 Austrian Federal laws or Austrian ordinances, precise knowledge of national law constitutes an indispensable precondition for the proper pursuance of the profession. Therefore it was considered necessary to impose the aptitude test.

### IV. LEGAL ASSESSMENT

Articles 4 (1) (b) and 10 of Directive 89/48/EEC provide for exceptions to the general rule granting to migrants the right to choose between an aptitude test and an adaptation period. As such they are, in accordance with general principles of interpretation of Community law, to be given a strict interpretation. For the reasons of homogeneity the same should apply in the context of the Agreement on the European Economic Area.

As indicated in the ninth recital of the preamble to the Directive, both the aptitude test and the adaptation period are intended to assess the ability of the migrant to adapt to his new professional environment. Although the aptitude test has the advantage, from the migrant's point of view, of offering a more rapid means of obtaining recognition, the adaptation period gives him the opportunity to practice his profession immediately in the host Member State, albeit under the supervision of a qualified member of the profession. Migrants should, as far as possible, be entitled to choose the adaptation mechanism which is better suited to their personal circumstances. Any removal of this right must be fully justified by proving that one of the two mechanisms is unsuitable.

The Austrian argument that precise knowledge of the relevant Austrian legislation and administrative law is an essential prerequisite for pursuing the profession can be applied to a large number of professions and is no peculiarity of the engineering profession. Each professional, whatever his main professional activity may involve, needs to know the legal framework in which the profession is exercised. This applies in particular to professions practised after completion of higher education at university level. No other EEA Member State which regulates the profession of engineer has felt it necessary to impose the aptitude test. An examination of the provisions in the Austrian legal system explicitly or generally referring to the engineering consultant has shown that the nature of the profession is mainly a technical one.

The power to draw up public documents is shared with many other professions, for example, architects and doctors. These professions fall within the scope of sectorial Directives where recognition is automatic, meaning that neither the adaptation period nor the aptitude test can be imposed on the migrant.

Finally, in accordance with Article 1 (f) of Directive 89/48/EEC, the adaptation period can possibly be accompanied by further training. Thus it would be possible to require engineering consultants who choose the adaptation period to attend a law course.

Having regard to all the preceding considerations, the Surveillance Authority concludes that no convincing reasons were offered that the adaptation period was an inadequate or inappropriate means of compensating for the missing skills,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

1. Austria may not adopt the draft provision communicated which derogates from the applicant's right pursuant to Article 4 (1) (b) of the Act referred to in point 1 of Annex VII to the EEA Agreement to choose between an aptitude test and an adaptation period in respect of the profession of 'Ingenieurkonsulent.'
2. This Decision is addressed to the Republic of Austria. It shall be communicated to the EFTA States and the Commission of the European Communities. It shall be published in the EEA section of, and in the EEA supplement to the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 16 November 1994.

*For the EFTA Surveillance Authority*

Knut ALMESTAD

*The President*

---

## EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 189/94/COL

of 30 November 1994

setting up the list of establishments in the EFTA States for which are granted temporary and limited derogations from specific Community health rules on the production and marketing of fresh meat

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement on the European Economic Area, and in particular Article 17 and Protocol 1 (4) (d) thereof,

Having regard to the Act referred to in point 19 of Chapter 1 of Annex I to the Agreement on the European Economic Area on the conditions for granting temporary and limited derogations from specific Community health rules on the production and marketing of fresh meat (Council Directive 91/498/EEC), and in particular Article 2 (2) thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, and in particular Article 5 (2) (d) and Protocol 1, Article 1 (c) thereof,

Whereas the EFTA States have submitted to the EFTA Surveillance Authority the lists of establishments for which it is proposed to grant a derogation from certain provisions of the Act referred to in point 18 of Chapter I of Annex I to the Agreement on the European Economic Area on health conditions for the production and marketing of fresh meat (Council Directive 64/433/EEC);

Whereas it is suitable to determine the list of these establishments;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the EFTA Veterinary Committee assisting the EFTA Surveillance Authority,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

1. The establishments listed in the Annex are granted derogations in the sense of Article 2 of the Act referred to in point 19 of Chapter I of Annex I to the Agreement on the European Economic Area on the conditions for granting temporary and limited derogations from specific Community health rules on the production and marketing of fresh meat (Council Directive 91/498/EEC).
2. This Decision shall enter into force on 1 December 1994.
3. This Decision is addressed to the EFTA States.
4. This Decision shall be authentic in the English language.

Done at Brussels, 30 November 1994.

*For the EFTA Surveillance Authority*

Pekka SÄILÄ  
*College Member*

## ANNEX

List of establishments of the EFTA States for which is granted a temporary and limited derogation from specific health rules on the production and marketing of fresh meat

## SWEDEN

| Establishment              | No  | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address         | Place             |
|----------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------|
| Söderlunds Slakteri AB     | 2   | S                                                                           | Box 12024       | 85012 Sundsvall   |
| Nya Schönbergs Slakt       | 3   | S                                                                           | Karlsberg       | 74492 Heby        |
| Scan Norrland              | 45  | S                                                                           | Box 23          | 82111 Bollnäs     |
| Scan Norrland              | 46  | S                                                                           | Forsg. 1        | 91232 Vilhelmina  |
| Dalsjöfors ksl AB          | 48  | S                                                                           | Senåsa          | 51600 Dalsjöfors  |
| Ljungby ksl AB             | 49  | S                                                                           | Kännav. 42      | 34131 Ljungby     |
| Wedins Slakteri AB         | 50  | S                                                                           | Öden            | 87032 Ullånger    |
| Scan Norrland              | 59  | S                                                                           | Skrämträskv. 50 | 93143 Skellefteå  |
| Karlgrens Slakteri AB      | 60  | S, C, CS                                                                    | Box 820         | 98228 Gällivare   |
| Br Magnussons Lantbruks AB | 63  | S                                                                           | Stora Bjurum    | 52194 Falköping   |
| Delsbo Slakteri AB         | 65  | S                                                                           | Box 67          | 82060 Delsbo      |
| Landersteds Slakteri AB    | 68  | S                                                                           | Box 201         | 73850 Norberg     |
| Ängavallen AB              | 69  | S, C                                                                        | Ängvallens gård | 23591 Vellinge    |
| Mittslakt AB               | 95  | S, C                                                                        | Box 123         | 86422 Matfors     |
| Siljans Chark AB           | 96  | S, C, CS                                                                    | Box 62          | 79221 Mora        |
| Sydkött AB                 | 97  | S                                                                           | Bejersg. 19     | 27136 Ystad       |
| Alviksgården AB            | 98  | S                                                                           |                 | 97592 Luleå       |
| Scan Norrland              | 99  | Sanitary S                                                                  | Box 99          | 90103 Umeå        |
| CCM Slakt AB               | 102 | S                                                                           | Box 147         | 57723 Hultsfred   |
| Växjö ksl                  | 107 | S                                                                           | Box 3046        | 35033 Växjö       |
| Scan Norrland              | 109 | Sanitary S                                                                  | Box 783         | 85122 Sundsvall   |
| Scan Norrland              | 110 | S, C                                                                        | Lägden          | 83143 Östersund   |
| Skövde Slakteri AB         | 118 | S                                                                           | Aspelundsv.     | 54134 Skövde      |
| Scan Luleå                 | 119 | S, C, CS                                                                    | Box 863         | 97126 Luleå       |
| AB Ello-Livs               | 120 | S, C                                                                        | Box 86          | 36030 Lammhult    |
| Sameprodukter AB           | 122 | S                                                                           |                 | 96040 Harads      |
| B Erikssons Slakt AB       | 123 | S                                                                           | Bälinge         | 77596 Krylbo      |
| Lapplandsvilt AB           | 125 | S, C                                                                        | Granberget 2    | 91090 Vilhelmina  |
| Scan Väst Ek för           | 301 | Sanitary S                                                                  | Box 503         | 45121 Uddevalla   |
| Sthlm Nödslakt AB          | 302 | Sanitary S                                                                  | Box 5036        | 12105 Johanneshöv |
| Scan Norrland              | 328 | Sanitary S                                                                  | Vebromark 2693  | 93010 Lövsånger   |
| AB Skånekött               | 202 | C                                                                           | Masking. 15     | 27430 Skurup      |
| JK Meatsson HB             | 222 | C                                                                           | Box 387         | 20123 Malmö       |
| Sydkött AB                 | 227 | C                                                                           | Bejersg. 19     | 27136 Ystad       |

| Establishment               | No  | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address         | Place               |
|-----------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|
| Prime Food Prod AB          | 263 | C                                                                           | Box 5059        | 12105 Johanneshov   |
| Skivarps Kött AB            | 265 | C                                                                           | Box 30          | 27010 Skivarp       |
| Svea Kött AB                | 266 | C                                                                           | Lodg. 15        | 21124 Malmö         |
| AB Gomanprodukter           | 268 | C                                                                           | Kraftlinjeg. 4  | 72106 Västerås      |
| Sörensens Livs AB           | 269 | C                                                                           | Box 121         | 57623 Sävsjö        |
| Nolgren & Olsson            | 270 | C                                                                           | Södra vägen     | 24193 Eslöv         |
| Scan Syd Livsm AB           | 282 | C                                                                           | Box 505         | 24400 Kävlinge      |
| Sameprodukter AB            | 408 | C                                                                           |                 | 96040 Harads        |
| Farmek                      | 419 | C                                                                           | Box 1432        | 70114 Örebro        |
| Allmans AB                  | 501 | C                                                                           | Rosendalsg. 22  | 50245 Borås         |
| Anders Larssons Slakteri AB | 502 | C                                                                           | Slakthuset      | 41502 Göteborg      |
| ARA Livsm AB                | 503 | C                                                                           | Slakthuset      | 41502 Göteborg      |
| Bertil O Larsson AB         | 504 | C                                                                           | Slakthuset      | 41502 Göteborg      |
| Borgulfs Kött AB            | 505 | C                                                                           | Fällan 11       | 12162 Johanneshov   |
| Bulltofta Kött              | 506 | C                                                                           | Järnkajen 4     | 21124 Malmö         |
| Carlson Chark AB            | 507 | C                                                                           | Kryddstigen 23  | 80226 Gävle         |
| Christof Livsm AB           | 508 | C                                                                           | Slakthuset      | 41502 Göteborg      |
| Dahls Livsm AB              | 509 | C                                                                           | Box 13003       | 29113 Gärds-Köpinge |
| Eklunds Chark AB            | 510 | C                                                                           | Box 1176        | 58111 Linköping     |
| Elko Kött i Parti AB        | 511 | C                                                                           | Box 5122        | 12117 Johanneshov   |
| Engvall & Falk Nya Chark AB | 512 | C                                                                           | Slakthusg. 55B  | 12162 Johanneshov   |
| Eriksson Kött AB            | 513 | C                                                                           | Ga Tyresöv. 310 | 12222 Enschede      |
| Flück Co AB                 | 514 | C                                                                           | Box 5027        | 12105 Johanneshov   |
| Frillestad Kött & Chark     | 515 | C                                                                           | Frillestad      | 26033 Pårarp        |
| G-B Chark AB                | 516 | C                                                                           | Danmarksg. 24   | 75323 Uppsala       |
| Genico AB                   | 517 | C                                                                           | Slakthuset      | 41502 Göteborg      |
| Gomanprodukter AB           | 518 | C                                                                           | Box 50324       | 20213 Malmö         |
| Gomanprodukter AB           | 519 | C                                                                           | Rådhusg. 86     | 83134 Östersund     |
| Gomanprodukter AB           | 520 | C                                                                           | Box 4050        | 10261 Stockholm     |
| Gården Partihandel AB       | 521 | C                                                                           | Lovene          | 53196 Lidköping     |
| Hildebrands AB              | 522 | C                                                                           | Djuphamnsv. 6   | 72465 Västerås      |
| Hildebrands Kött & Chark AB | 523 | C                                                                           | Fabriksv. 2     | 17148 Solna         |
| Hildebrands Kött & Chark AB | 524 | C                                                                           | Instrumentv. 23 | 12653 Hägersten     |
| Håkansson's Livsm AB        | 525 | C                                                                           | Box 23          | 23221 Arlöv         |
| Höijers Livsmedel AB        | 526 | C                                                                           | Slakthuset      | 41502 Göteborg      |
| Johanneshovs Partiaffär AB  | 527 | C                                                                           | Bildhuggarv. 14 | 12144 Johanneshov   |
| K Lagerström Företagen AB   | 528 | C                                                                           | Slakthuset      | 12162 Johanneshov   |
| KF Chark AB                 | 529 | C                                                                           | Box 1043        | 65115 Karlstad      |
| KF Charkfabriken            | 530 | C                                                                           | Box 1043        | 65115 Karlstad      |
| KMK Kött AB                 | 531 | C                                                                           | Hallv. 6        | 12162 Johanneshov   |
| Köttcentralen i Öst AB      | 532 | C                                                                           | Blygatan 25     | 60104 Norrköping    |
| Kött & Fläskprodukter AB    | 533 | C                                                                           | Box 1021        | 12114 Enskededalen  |

| Establishment                 | No  | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address            | Place                |
|-------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|
| Köttgrossisten HB             | 534 | C                                                                           | Oskarsg. 19        | 58273 Linköping      |
| Köttgruppen AB                | 535 | C                                                                           | Lagerv. 15         | 13650 Haninge        |
| LK Chark AB                   | 536 | C                                                                           | Silvervägen 4      | 37150 Karlskrona     |
| Mäster Olofs Charkuteri AB    | 537 | C                                                                           | Olof Asklundsg. 20 | 42130 V. A. Frölunda |
| Nickes Köttthus AB            | 538 | C                                                                           | Pärong. 3          | 23437 Lomma          |
| Nordgren & Falk AB            | 539 | C                                                                           | Stillmansg. 11     | 21225 Malmö          |
| Nyhléns Chark & Livs AB       | 540 | C                                                                           | Rättarev. 10       | 87040 Lunde          |
| Pig Master AB                 | 541 | C                                                                           | Box 46             | 34020 Liatorp        |
| Ragnar Carlsson Styckmästarn  | 542 | C                                                                           | Box 5132           | 12117 Johanneshov    |
| Signal & Andersson AB         | 543 | C                                                                           | Slakthuset         | 41502 Göteborg       |
| Sthlm Köttgrossister AB       | 544 | C                                                                           | Box 5102           | 12162 Johanneshov    |
| Sthlm Meat Master AB          | 545 | C                                                                           | Styckmästarg. 17   | 12162 Johanneshov    |
| Stickans Kött                 | 546 | C                                                                           | Järnkajen 4        | 21124 Malmö          |
| Söder Food                    | 547 | C                                                                           | Spikg. 1           | 21124 Malmö          |
| Söderhamns Charkuteri AB      | 548 | C                                                                           | Marma centrum      | 82026 Marmaverken    |
| Söders Kött & Fläsk AB        | 549 | C                                                                           | Slakthusg. 26      | 12162 Johanneshov    |
| Sörensens Chark AB            | 550 | C                                                                           | V Järnvägsg. 33    | 57635 Sävsjö         |
| T-G.s Kött i Parti AB         | 551 | C                                                                           | Styckmästarg. 20   | 12162 Johanneshov    |
| Tinas Styckning AB            | 552 | C                                                                           | Kurödsv. 23        | 45155 Uddevalla      |
| Åke Schreiber AB              | 553 | C                                                                           | Slakthuset         | 41502 Göteborg       |
| Åke Ståhl AB                  | 554 | C                                                                           | Dagjämningsg. 4    | 41509 Göteborg       |
| Årsta Kött AB                 | 555 | C                                                                           | Box 879            | 12003 Årsta          |
| Köttmästarna Ljung & Co AB    | 477 | C, CS                                                                       | Stenbrov. 2        | 25365 Helsingborg    |
| Bergslagsdelikatesser AB      | 556 | C, CS                                                                       | Osmundsg. 8        | 71131 Lindesberg     |
| Charkofabriken AB             | 557 | C, CS                                                                       | Box 203            | 93122 Skellefteå     |
| Ehn & Karlström Chark.fabr AB | 558 | C, CS                                                                       | Tideliussg. 36     | 11869 Stockholm      |
| Erik Granfeldt AB             | 559 | C, CS                                                                       | Box 104            | 63102 Eskilstuna     |
| Farmek Ek För                 | 560 | C, CS                                                                       | Box 13083          | 40252 Göteborg       |
| Fjell-frys AB                 | 561 | C, CS                                                                       | Box 53             | 93300 Arvidsjaur     |
| Fruängens Kött & Fläsk AB     | 562 | C, CS                                                                       | Box 5050           | 12116 Johanneshov    |
| Gomanprodukter AB             | 563 | C, CS                                                                       | Malmsjö. 8         | 41505 Göteborg       |
| Gomanprodukter AB             | 564 | C, CS                                                                       | Säbygatan 5        | 75323 Uppsala        |
| Gomanprodukter Väst           | 565 | C, CS                                                                       | Filipsdalsg. 11    | 53235 Skara          |
| Göteborgs Fryshus AB          | 566 | C, CS                                                                       | Slakthuset         | 41502 Göteborg       |
| Hebo Slakteri                 | 567 | C, CS                                                                       | Hedgårdarna        | 78196 Borlänge       |
| Joh. M. Johansson AB          | 568 | C, CS                                                                       | Kvarndalsv. 2      | 30241 Halmstad       |
| Köttsspecialisten AB          | 569 | C, CS                                                                       | Årvältsv. 6        | 86100 Timrå          |
| Roys Charkuteri AB            | 570 | C, CS                                                                       | Göteborgsv.        | 46065 Brålanda       |
| Rybergs Charkuteri AB         | 571 | C, CS                                                                       | Bastiong. 34       | 45150 Uddevalla      |
| Rydells Kött AB               | 572 | C, CS                                                                       | Kyrkv. 19          | 63506 Eskilstuna     |
| Scandinavian Cervidae Vilt AB | 573 | C, CS                                                                       | Box 2232           | 68302 Hagfors        |
| SO Larssons Partihandel AB    | 574 | C, CS                                                                       | Slakthuset Hall B  | 41502 Göteborg       |

| Establishment               | No  | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address       | Place             |
|-----------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------|
| UA Kött AB                  | 575 | C, CS                                                                       | Edinsv. 7     | 13145 Nacka       |
| Coldsped AB Lager           | 231 | CS                                                                          | Box 387       | 20123 Malmö       |
| Arctica Int. Warehousing    | 576 | CS                                                                          | Box 4114      | 15104 Södertälje  |
| Ellco Food AB               | 577 | CS                                                                          | Kylhusg. 14   | 12162 Johanneshov |
| Gösta Appelkvist Fryseri AB | 578 | CS                                                                          | Skansen       | 27236 Simrishamn  |
| Hasses Chark AB             | 579 | CS                                                                          | Box 257       | 46223 Vänersborg  |
| ICA Partihandel Syd         | 580 | CS                                                                          | Lagerv. 4     | 23224 Arlöv       |
| KA Lundgren AB              | 581 | CS                                                                          | Äsperedsg. 18 | 42402 Angered     |
| Toni Fastigheter AB         | 582 | CS                                                                          | Järnvägsg. 32 | 92331 Storuman    |
| Umeå Fryshus                | 583 | CS                                                                          | Bölev. 42     | 90431 Umeå        |

## NORWAY

| Establishment               | No  | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address          | Place              |
|-----------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------|
| Nordfjord Kjøtt - Slakt A/S | 142 | S                                                                           |                  | 6880 Stryn         |
| Inderøy Slakteri AS         | 146 | S                                                                           |                  | 7670 Sakshaug      |
| Inderøy Slakteri AS         | 146 | C                                                                           |                  | 7670 Sakshaug      |
| Inderøy Slakteri AS         | 146 | CS                                                                          |                  | 7670 Sakshaug      |
| S/L Nord-Norges Salslag     | 150 | S                                                                           | avd. Brønnøysund | 8900 Brønnøysund   |
| S/L Nord-Norges Salslag     | 150 | C                                                                           | avd. Brønnøysund | 8900 Brønnøysund   |
| S/L Nord-Norges Salslag     | 150 | CS                                                                          | avd. Brønnøysund | 8900 Brønnøysund   |
| Ringebu vg. skole           | 164 | C                                                                           |                  | 2630 Ringebu       |
| Ringebu vg. skole           | 164 | CS                                                                          |                  | 2630 Ringebu       |
| Eidsmo Slakteri AS          | 177 | S                                                                           |                  | 7096 Kvål          |
| Eidsmo Slakteri AS          | 177 | C                                                                           |                  | 7096 Kvål          |
| Eidsmo Slakteri AS          | 177 | CS                                                                          |                  | 7096 Kvål          |
| Meråker Kjøtt A/S           | 180 | C                                                                           |                  | 7530 Meråker       |
| Brødr. Lundal A/S           | 302 | C                                                                           |                  | 5540 Førdesfjorden |
| Brødr. Lundal A/S           | 302 | CS                                                                          |                  | 5540 Førdesfjorden |
| Toma Mat A/S                | 303 | CS                                                                          |                  | 4262 Avaldsnes     |
| S/L Nord-Norges Salslag     | 310 | CS                                                                          |                  | 8501 Narvik        |
| Skadal Kjøtt                | 321 | CS                                                                          |                  | 4621 Kristiansand  |
| Ekås A/S                    | 326 | C                                                                           |                  | 2201 Kongsvinger   |
| Ekås A/S                    | 326 | CS                                                                          |                  | 2201 Kongsvinger   |
| Brødr. Michelsen A/S        | 328 | C                                                                           |                  | 1300 Sandvika      |
| Salten Kjøtt A/S            | 334 | C                                                                           |                  | 8001 Bodø          |
| Aakervik Kjøttindustri AS   | 355 | C                                                                           |                  | 7800 Namsos        |

| Establishment                     | No  | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address       | Place             |
|-----------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------|
| S/L Nord-Norges Salslag           | 357 | CS                                                                          | avd. Finnsnes | 9370 Silsand      |
| Manstad Kjøtt- og Kolonial<br>ANS | 362 | C                                                                           |               | 1626 Manstad      |
| Nøtterøy Kjøttforretning a.s.     | 364 | C                                                                           |               | 3133 Duken        |
| Kronborg AS                       | 371 | C                                                                           |               | 3340 Åmot         |
| Kronborg AS                       | 371 | CS                                                                          |               | 3340 Åmot         |
| Br. Bothner AS                    | 389 | C                                                                           |               | 9401 Harstad      |
| Narvik Kjøtt A/S                  | 391 | C                                                                           |               | 8500 Narvik       |
| S/L Nord-Norges Salslag           | 395 | CS                                                                          |               | 9001 Tromsø       |
| He-ka Kjøtt A/S                   | 401 | C                                                                           |               | 3155 Åsgårdstrand |
| A/S Kjøttcentralen                | 409 | C                                                                           |               | 0666 Oslo         |

## AUSTRIA

| Establishment                                                | No   | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address           | Place               |
|--------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|
| Fleisch-Wurst Franz Graf                                     | B15  | C                                                                           | Leithaprodersdorf | Eisenstadt-Umgebung |
| Fleischhauer Georg Fröch                                     | B33  | S                                                                           | Zemendorf         | Mattersburg         |
| Halper Ges.mbH                                               | B53  | C                                                                           | Oberdorf          | Oberwart            |
| Willi Freislinger                                            | B62  | S                                                                           | St. Michael       | Güssing             |
| Otto Strobl                                                  | B66  | S, C                                                                        | Ollersdorf        | Güssing             |
| Walter Gartner                                               | B72  | S, C                                                                        | Mühlgraben        | Jennersdorf         |
| Fleisch-Wurst Julius Meiringer                               | B216 | S                                                                           | Gols              | Neusiedl/See        |
| Johann Kubesch                                               | K2   | C                                                                           | Bodensdorf        | Feldkirchen         |
| Städtischer Schlachthof                                      | K3   | S                                                                           | Spittal/Drau      | Spittal/Drau        |
| Vieh- und Fleischgroßhandel<br>August Markowitz              | K16  | S, C                                                                        | Ferlach           | Klagenfurt-Land     |
| Landwirtschaftliche<br>Genossenschaft mbH —<br>Schlachthof   | K18  | C                                                                           | St. Veit/Glan     | St. Veit/Glan       |
| Fleischerei A. und P. Weiss<br>OHG                           | K19  | S, C, CS                                                                    | Friesach          | St. Veit/Glan       |
| Fleisch- und Wurstwaren<br>Ges.mbH & Co. KG Josef<br>Sattler | K35  | S                                                                           | Spittal/Drau      | Spittal/Drau        |
| Speck und Fleischland Bruner<br>GmbH                         | K36  | S, C                                                                        | Lind/Drau         | Spittal/Drau        |
| Vinzenz Brandstätter                                         | K37  | S                                                                           | Flattach          | Spittal/Drau        |
| Stadtfleischerei Johann Maier                                | K39  | C                                                                           | Gmünd             | Spittal/Drau        |
| Fleisch- und Wurstwaren Franz<br>Taurer                      | K40  | S                                                                           | Spittal/Drau      | Spittal/Drau        |

| Establishment                                           | No    | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address            | Place            |
|---------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|
| Josef Sandriesser                                       | K42   | C                                                                           | Feistritz/Drau     | Spittal/Drau     |
| Erhard Sappler                                          | K43   | S, C                                                                        | Afritz             | Villach-Land     |
| Albin Ebner                                             | K44   | C                                                                           | Treffen            | Villach-Land     |
| Gerhard Jernej                                          | K45   | C                                                                           | Kreuth             | Villach-Land     |
| Robert Gabriel                                          | K46   | S, C                                                                        | Nötsch             | Villach-Land     |
| Josef Pibal                                             | K47   | C                                                                           | Arnoldstein        | Villach-Land     |
| August Goritschnigg                                     | K48   | C                                                                           | Velden             | Villach-Land     |
| Hans Fruhmann                                           | K49   | C                                                                           | Wernberg           | Villach-Land     |
| Tann                                                    | K50   | C                                                                           | Föderlach          | Villach-Land     |
| Harald Warum                                            | K51   | S, C                                                                        | Ledenitzen         | Villach-Land     |
| Christian Dobernig                                      | K52   | S, C                                                                        | St. Jakob/Rosental | Villach-Land     |
| Josef Tschuden                                          | K53   | S, C                                                                        | Maria Elend        | Villach-Land     |
| Josef Gallob                                            | K54   | S, C                                                                        | Finkenstein        | Villach-Land     |
| Walter Steiner                                          | K55   | C                                                                           | Weissenstein       | Villach-Land     |
| Probsdorfer Ges.mbH                                     | K56   | S, C                                                                        | Treffen            | Völkermarkt      |
| Fleisch- und Wurstwaren<br>Hans Hösel                   | K57   | C                                                                           | Miklauzdorf        | Völkermarkt      |
| Otto Partl                                              | K58   | S, C                                                                        | Eberndorf          | Völkermarkt      |
| Fleisch-Wurst Josef Pucher                              | K59   | S, C                                                                        | Treffen            | Völkermarkt      |
| Willibald Wurm                                          | K60   | S, C                                                                        | Eisenkappl         | Völkermarkt      |
| Stefan Stefitz                                          | K61   | S, C                                                                        | Mittlern           | Völkermarkt      |
| Nikolaus Miklautz                                       | K62   | S, C                                                                        | Völkermarkt        | Völkermarkt      |
| Gottfried Butej                                         | K64   | S                                                                           | Allgäu/Wolfsberg   | Wolfsberg        |
| Josef Graf                                              | K67   | S                                                                           | St. Ändrä          | Wolfsberg        |
| Franz Pietschnig                                        | K77   | S                                                                           | Auen               | Wolfsberg        |
| Alfred Trettenbrein                                     | K80   | S, C                                                                        | Wolfsberg          | Wolfsberg        |
| Robert Karl Sajovitz                                    | K81   | S                                                                           | Wolfsberg          | Wolfsberg        |
| Carni Meat Ges.mbH                                      | K90   | C                                                                           | Klagenfurt         | Klagenfurt-Stadt |
| Landhof Ges.mbH                                         | K91   | S, C                                                                        | Klagenfurt         | Klagenfurt-Stadt |
| Paul Höhl                                               | K92   | S, C                                                                        | Klagenfurt         | Klagenfurt-Stadt |
| Hans Melischnig                                         | K99   | C                                                                           | Klagenfurt         | Klagenfurt-Stadt |
| Schlachtbetrieb Ilgenfritz<br>Ges.mbH & Co KG           | K114  | S                                                                           | Villach            | Villach-Stadt    |
| Karl Ilgenfritz                                         | K115  | C                                                                           | Villach            | Villach-Stadt    |
| Vieh und Fleisch Süd Ges.mbH<br>— Verkaufsstelle Kofler | K116  | C                                                                           | Villach            | Villach-Stadt    |
| Ellegast Ges.mbH                                        | N1-3  | C                                                                           | Amstetten          | Amstetten        |
| Schlächtereifleischhauerei<br>Viehhandel Kurt Gerstmayr | N1-5  | S                                                                           | St. Peter/Au       | Amstetten        |
| Rudolf Menzl                                            | N1-13 | S                                                                           | Dorf/Enns          | Amstetten        |
| Anton Resch                                             | N1-18 | S                                                                           | Behamberg          | Amstetten        |
| Rudolf Singer                                           | N1-21 | S                                                                           | Ennsdorf           | Amstetten        |
| Max Apurg                                               | N1-27 | CS                                                                          | St. Valentin       | Amstetten        |

| Establishment                                               | No    | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address                   | Place        |
|-------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------|
| Feigl Lebensmittel Ges.mbH —<br>Groß- und Kleinhandel       | N1-28 | CS                                                                          | Weistrach                 | Amstetten    |
| Albert Willixhofer                                          | N2-1  | S, C                                                                        | Baden                     | Baden        |
| Franz Holzer                                                | N2-13 | S, C                                                                        | Berndorf                  | Baden        |
| Johann Kögl                                                 | N3-1  | S                                                                           | Mannersdorf               | Bruck/Leitha |
| Vincenzo Fede                                               | N3-4  | S                                                                           | Pischelsdorf              | Bruck/Leitha |
| Fleisch- und Wurstwaren Franz<br>Geitzenauer                | N5-2  | S                                                                           | Litschau                  | Gmünd        |
| Helmut Hirsch/Fleisch- und<br>Wurstwaren Johann Hirsch      | N5-6  | C                                                                           | Gmünd                     | Gmünd        |
| Fleischerei Josef Pichtenbauer                              | N5-9  | S                                                                           | Amaliendorf               | Gmünd        |
| Fleischerei-Gasthof-Viehhandel<br>Gerhard Schmid            | N5-23 | S                                                                           | Kirchberg/Walde           | Gmünd        |
| Fleischhauerei Gerhard Arthold                              | N6-1  | S, C, CS                                                                    | Zellerndorf               | Hollabrunn   |
| Fleisch-Wurst-Imbiß Gustav<br>Fournier                      | N6-4  | C, CS                                                                       | Hollabrunn                | Hollabrunn   |
| Fleischhauer und Selcher<br>Johann Gantner                  | N6-5  | S, C, CS                                                                    | Seefeld-Kadolz            | Hollabrunn   |
| Fleischhauer Rudolf Gantner                                 | N6-6  | S, C, CS                                                                    | Obritz                    | Hollabrunn   |
| Fleischerei Franz Hoffmann                                  | N6-7  | C, CS                                                                       | Hollabrunn                | Hollabrunn   |
| Fleisch-Wurst Robert Hündler                                | N6-9  | S, C, CS                                                                    | Sitzendorf/Schmida        | Hollabrunn   |
| Fleischhauerei Walter Küninger                              | N6-11 | S, C, CS                                                                    | Untermarkersdorf          | Hollabrunn   |
| Fleischhauerei und Viehhandel<br>Harald Lembacher           | N6-12 | S, C, CS                                                                    | Ziersdorf                 | Hollabrunn   |
| Ferdinand Oberhofer                                         | N6-14 | S, CS                                                                       | Enzersdorf/Thale          | Hollabrunn   |
| Fleischhauerei und Stechvieh-<br>handel Leopold Pamperl     | N6-15 | S, C, CS                                                                    | Nappersdorf               | Hollabrunn   |
| Städtischer Schlachthof<br>Hollabrunn                       | N6-18 | S, CS                                                                       | Hollabrunn                | Hollabrunn   |
| Gasthaus und Fleischhauerei<br>Maria Theurer                | N6-20 | S, C, CS                                                                    | Glaubendorf               | Hollabrunn   |
| Dachsberger & Söhne<br>Ges.mbH                              | N7-1  | S, C                                                                        | Gauderndorf/<br>Eggenburg | Hollabrunn   |
| Schlacht- und Stechviehhandel<br>Rieger Ges.mbH             | N7-2  | S, C                                                                        | Oberhöflein               | Horn         |
| Fleischhauer Leopold Blauen-<br>steiner Vieh/Fleischagentur | N8-18 | S                                                                           | Oberrohrbach              | Korneuburg   |
| Viehhandel/Fleischhauerei/<br>Schlachthof Friedrich Ehn KG  | N8-19 | S                                                                           | Oberrußbach               | Korneuburg   |
| Gasthof-Fleischerei Josef<br>Eckelhart                      | N8-20 | S                                                                           | Großrußbach               | Korneuburg   |
| Josef Höberth                                               | N8-21 | S                                                                           | Ernstbrunn                | Korneuburg   |
| Fleischer und Selcher Johann<br>Pfennigbauer                | N8-22 | S                                                                           | Karnabrunn                | Korneuburg   |
| Fleischhauerei-Viehhandel<br>Leopold Pfennigbauer           | N8-23 | S                                                                           | Hausleiten                | Korneuburg   |
| Franz Steininger                                            | N8-24 | S, C                                                                        | Simonsfeld                | Korneuburg   |
| Johann Stöckelmaier                                         | N8-25 | S                                                                           | Großmugl                  | Korneuburg   |

| Establishment                                                   | No     | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address            | Place            |
|-----------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|
| Schlachthof und Fleischerei<br>Oswald Theurer                   | N8-26  | S                                                                           | Stockerau          | Korneuburg       |
| Fleischhauerei Norbert Artner                                   | N9-1   | S                                                                           | Mautern            | Krems/Donau-Land |
| Baldt                                                           | N9-2   | S                                                                           | Gföhl              | Krems/Donau-Land |
| Böck                                                            | N9-3   | S                                                                           | Rastenfeld         | Krems/Donau-Land |
| Fleischerei Graf                                                | N9-4   | S                                                                           | Langenlois         | Krems/Donau-Land |
| Fleisch und Wurst Leopold<br>Höllerschmid                       | N9-7   | S                                                                           | Etsdorf            | Krems/Donau-Land |
| Gastwirtschaft und Fleisch-<br>hauerei Heinrich Märkl           | N9-17  | S                                                                           | Krumau             | Krems/Donau-Land |
| Fleischwaren Johann Wallner                                     | N9-18  | S                                                                           | Paudorf            | Krems/Donau-Land |
| Fleisch- und Wurstwaren<br>Fleischanderl                        | N11-3  | C                                                                           | Ybbs/Donau         | Melk             |
| Fleischhandels- und Wurstpro-<br>duktionsges.mbH                | N11-4  | S, C                                                                        | Säusenstein        | Melk             |
| Gasthof und Fleischhauerei<br>M. und H. Gruber Ges.mbH          | N11-6  | S, C                                                                        | St. Leonhard/Forst | Melk             |
| Fleisch-Wurst-Viehhandel Karl<br>Gundacker                      | N11-7  | S, C                                                                        | Melk               | Melk             |
| Vieh- und Fleischhandel Johann<br>Kerschner                     | N11-11 | S, C                                                                        | St. Leonhard/Forst | Melk             |
| Fleischhauerei und Viehhandel<br>Kohl-Babinger Ges.mbH          | N11-13 | S, C                                                                        | Erlauf             | Melk             |
| Fleischhauerei Peter Kronister                                  | N11-14 | S, C                                                                        | Kleinpöchlarn      | Melk             |
| Viehhandel und Fleischhauerei<br>Hannes Schönbichler            | N11-23 | S, C                                                                        | Mank               | Melk             |
| Gasthof, Schlacht- und Stech-<br>viehhandel Friedrich Schreiner | N11-24 | S, C                                                                        | Laimbach/Ostrong   | Melk             |
| Fleischhauerei-Schlachthof Anna<br>Schwaighofer                 | N11-25 | S, C                                                                        | Hürm               | Melk             |
| Fleischhauerei-Viehhandel Josef<br>Teufl & Söhne                | N11-29 | S, C                                                                        | Ruprechtshofen     | Melk             |
| Gastwirt und Fleischhauerei<br>Rudolf Achter                    | N12-1  | S                                                                           | Michelstetten      | Mistelbach       |
| Fleisch-, Selch- und Wurst-<br>waren Reinhard Hiess             | N12-2  | C                                                                           | Asparn/Zaya        | Mistelbach       |
| Schlacht- und Stechviehhandel<br>Ernst Hofbauer                 | N12-3  | S                                                                           | Großkrut           | Mistelbach       |
| Fleischhauerei Richard Holzer                                   | N12-4  | S, C                                                                        | Groß Harras        | Mistelbach       |
| Gastwirt und Fleischhauer<br>Johann Jung                        | N12-5  | S                                                                           | Ottenthal          | Mistelbach       |
| Gasthaus-Fleischerei Heinrich<br>May                            | N12-6  | C                                                                           | Unterstinkenbrunn  | Mistelbach       |
| Gasthaus und Fleischerei<br>Rudolf Müller                       | N12-7  | S                                                                           | Neuruppersdorf     | Mistelbach       |
| Schlachthof/Viehhandel/Flei-<br>scherei Josef und Helmut Öller  | N12-8  | S, C                                                                        | Wildendürnbach     | Mistelbach       |
| Fleisch-Wurst-Geflügel-Imbiß<br>Karl Pfennigbauer               | N12-9  | S, C                                                                        | Laa/Thaya          | Mistelbach       |

| Establishment                                                | No     | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address                     | Place                |
|--------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------|
| Fleischhauerei Theresia Schuster                             | N12-10 | S, C                                                                        | Groß Harras                 | Mistelbach           |
| Fleischhauerei Ferdinand Wild                                | N12-11 | S, C                                                                        | Gaweinstal                  | Mistelbach           |
| Fleischerei Antonia Wimmer                                   | N12-12 | S, C                                                                        | Ladendorf                   | Mistelbach           |
| Fleisch- und Wurstwaren Gerhard Zuber                        | N12-13 | S, C                                                                        | Wilfersdorf                 | Mistelbach           |
| Gerhard Schwab                                               | N13-1  | S, C                                                                        | Maria Enzersdorf            | Mödling              |
| Franz Burger                                                 | N15-1  | S                                                                           | Wilhelmsburg                | St. Pölten-Land      |
| Schlächtereiviehhandel-Fleisch- und Wurstwaren Franz Ges.mBH | N15-5  | S                                                                           | Murstetten                  | St. Pölten-Land      |
| Fleischhauerei-Viehhandel Gattringer-Kerzig Ges.mBH          | N15-7  | S                                                                           | Traismauer                  | St. Pölten-Land      |
| Rudolf Kien                                                  | N15-18 | S                                                                           | Eichgraben                  | St. Pölten-Land      |
| Julius Kloiber                                               | N15-20 | S                                                                           | Karlstetten                 | St. Pölten-Land      |
| Johann Nemetz                                                | N15-26 | C                                                                           | Eichgraben                  | St. Pölten-Land      |
| Fleischhauerei-Viehhandel Schermann Ges.mBH                  | N15-29 | S, C                                                                        | Neulengbach                 | St. Pölten-Land      |
| Strobel & Söhne                                              | N15-33 | C                                                                           | Kirchstetten                | St. Pölten-Land      |
| Fleischhauerei-Viehhandel Rudolf Wurlitzer Ges.mBH & Co. KG  | N15-37 | S                                                                           | Perschling                  | St. Pölten-Land      |
| Hans Moser Gesellschaft mbH                                  | N16-1  | S                                                                           | Wieselburg                  | Scheibbs             |
| Fleischhauer und Selcher-Viehhandel Rudolf Berger            | N17-1  | C, CS                                                                       | Sieghartskirchen            | Tulln                |
| Fleischer Richard Kolobratnik — Gesellschaft mbH             | N17-2  | S                                                                           | Kirchberg/Wagram            | Tulln                |
| Fleisch- und Wurstwaren Teufner Ges.mBH                      | N17-3  | S, C                                                                        | Reiding                     | Tulln                |
| Fleischhauerei O. Wörthmann Gesellschaft mbH                 | N17-4  | S                                                                           | St. Andrä-Wördern           | Tulln                |
| Herbert Altschach                                            | N18-1  | S, C                                                                        | Windigsteig                 | Waidhofen/Thaya      |
| Josef Strohmer                                               | N18-2  | S, C                                                                        | Grossau                     | Waidhofen/Thaya      |
| Gerhard Theurer                                              | N18-3  | S, C                                                                        | Münichreith-Karlstein/Thaya | Waidhofen/Thaya      |
| Gasthof-Viehhandel Johannes Ebner                            | N19-3  | S                                                                           | Hochneukirchen              | Wiener Neustadt-Land |
| Vieh- und Fleischhandel Johann Höller                        | N19-11 | S, C                                                                        | Wöllersdorf                 | Wiener Neustadt-Land |
| Fleisch- und Wurstwaren Anton Klaghofer                      | N20-12 | S, C                                                                        | Mauerbach                   | Wien-Umgebung        |
| Wurst- und Selchwarenfabrik Leopold Riedmüller & Mohn KG     | N20-14 | C                                                                           | Purkendorf                  | Wien-Umgebung        |
| Fleisch- und Wurstwaren Anton Klaghofer                      | N20-12 | S, C                                                                        | Mauerbach                   | Wien-Umgebung        |
| Schlachthof/Fleisch- und Wurstwaren Rudolf Ströbel KG        | N20-17 | S, C                                                                        | Tullnerbach                 | Wien-Umgebung        |
| Gasthof-Fleischhauerei-Viehhandel Josef Bauer                | N21-1  | S, C                                                                        | Arbesbach                   | Zwettl               |

| Establishment                                                                       | No    | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address                    | Place                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------|
| Fleischhauerei-Viehhandel<br>Johann Fröschl                                         | N21-2 | S, C                                                                        | Rappottenstein             | Zwettl                |
| Fleischhauerei und Viehhandel<br>Karl Hofbauer                                      | N21-3 | S                                                                           | Schönbach                  | Zwettl                |
| Fleischhauerei-Viehhandel-Gast<br>hof Othmar Macher                                 | N21-4 | S, C                                                                        | Sallingberg                | Zwettl                |
| Fleischhauerei Vieh- und<br>Fleischhandel-Gasthaus Walter<br>Macho Ges.mbH & Co. KG | N21-5 | S, C                                                                        | Groß Globnitz              | Zwettl                |
| Fleischhauerei und Gasthaus<br>Edmund Pangerl Ges.mbH                               | N21-6 | S, C                                                                        | Groß Gerungs               | Zwettl                |
| Fleischerei und Viehhandel<br>Felix Weichselbaum Ges.mbH                            | N21-7 | S, C                                                                        | Kottes                     | Zwettl                |
| Harald Schörgmaier Ges.mbH                                                          | N22-6 | C                                                                           | Krems                      | Krems/Donau-Stadt     |
| Hablik Polarfrost Tiefkühlkost<br>Ges.mbH                                           | N22-7 | CS                                                                          | Krems                      | Krems/Donau-Stadt     |
| Franz Ambichl                                                                       | N23-3 | C                                                                           | St. Georgen/Stein-<br>feld | St. Pölten-Stadt      |
| Spar-Österreichische Waren-<br>handels-AG — Abteilung Tann<br>Fleischwaren          | N23-4 | C, CS                                                                       | St. Pölten                 | St. Pölten-Stadt      |
| Schlachthof St. Pölten                                                              | N23-5 | S, CS                                                                       | St. Pölten                 | St. Pölten-Stadt      |
| Qualitätsfleisch Gloggnitzer<br>Schlachthofbetriebsges.mbH &<br>Co. KG              | N25-2 | S, C                                                                        | Wiener Neustadt            | Wiener Neustadt-Stadt |
| Import-Export Frösch-Fleisch/<br>Frösch + Pinterits Ges.mbH                         | N25-3 | C                                                                           | Wiener Neustadt            | Wiener Neustadt-Stadt |
| Fleisch- und Wurstwarenfabri-<br>kation Rudolf Windisch OHG                         | N25-4 | C                                                                           | Wiener Neustadt            | Wiener Neustadt-Stadt |
| Johann Thallauer                                                                    | N2    | C                                                                           | St. Pölten                 | St. Pölten-Stadt      |
| Nordwaldhof (Gasthaus, Pen-<br>sion, Fleischhauerei) E. und M.<br>Bauer             | N18   | C                                                                           | Bad Großpertholz           | Gmünd                 |
| Wagner Fleischwaren Ges.mbH                                                         | N19   | C                                                                           | Kematen/Ybbs               | Amstetten             |
| Willi Osterberger                                                                   | N302  | C                                                                           | Hollenstein/Ybbs           | Amstetten             |
| Karl Pöll Ges.mbH                                                                   | O3    | S, C                                                                        | St. Konrad                 | Gmunden               |
| Friedrich Pöll Ges.mbH & Co.<br>KG                                                  | O5    | S, C                                                                        | Vorchdorf                  | Gmunden               |
| Franz Greisinger                                                                    | O8    | C                                                                           | Freistadt                  | Freistadt             |
| Johann Leitner Ges.mbH &<br>Co. KG                                                  | O9    | S                                                                           | Ostermithing/<br>Tarndorf  | Braunau/Inn           |
| Anton Riepl Ges.mbH & Co.<br>KG                                                     | O12   | S, C                                                                        | Gallneukirchen             | Urfahr-Umgebung       |
| VFN Linz/Vieh-Fleisch Nord<br>Ges.mbH — Kühl- und Gefrier-<br>haus Linz             | O13   | CS                                                                          | Linz                       | Linz-Stadt            |
| Vieh- und Fleischgroßhandel<br>Franz Holzner                                        | O14   | S                                                                           | Pfaffstätt                 | Braunau/Inn           |
| Vieh- und Fleischhandel Franz<br>Dachs                                              | O15   | S                                                                           | Traubach                   | Braunau/Inn           |

| Establishment                           | No  | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address                       | Place           |
|-----------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------|
| Fleischgroßhandel Alfred Demel          | O16 | S                                                                           | Ostermithing                  | Braunau/Inn     |
| Johann und Anna Schwarz                 | O17 | S, C                                                                        | Lambrechten                   | Ried/Innkreis   |
| Erwin Baischer                          | O18 | S                                                                           | Pischeldorf                   | Braunau/Inn     |
| Franz Kriechbaum Ges.mbH & Co. KG       | O19 | S                                                                           | Lochen                        | Braunau/Inn     |
| Alois Wilhelm Berghammer                | O21 | S, C                                                                        | Neukirchen/W                  | Grieskirchen    |
| Hannes Flörl Ges.mbH                    | O22 | S                                                                           | Schlüßlberg                   | Grieskirchen    |
| Rupert Humer                            | O23 | S, C                                                                        | Gaspoltshofen                 | Grieskirchen    |
| Muckenhuber Ges.mbH & Co. KG            | O24 | S, C                                                                        | Kematen/Innbach               | Grieskirchen    |
| Walter Scheinecker                      | O26 | S, C                                                                        | Steinerkirchen/<br>Traun      | Wels-Land       |
| Viehhandel Hans Staudinger              | O27 | S                                                                           | Nußbach                       | Kirchdorf/Krems |
| Therese Hütthaler & Sohn                | O30 | S                                                                           | Schwanenstadt                 | Vöcklabruck     |
| Fleischwarenfabrik Rudolf Reiter        | O33 | S, C                                                                        | Eberschwang                   | Ried/Innkreis   |
| Walter Schestauber                      | O36 | S, C                                                                        | Neumarkt/H                    | Grieskirchen    |
| Raimund Schörgerdorfer                  | O37 | S, C                                                                        | Michaelnbach                  | Grieskirchen    |
| Wiesenberger Ges.mbH & Co. KG           | O38 | S, C                                                                        | Peuerbach                     | Grieskirchen    |
| Alfred Wiesinger                        | O39 | S                                                                           | Gaspoltshofen                 | Grieskirchen    |
| Viehagentur Karl Amstler                | O40 | S, C                                                                        | Windhaag/Perg                 | Perg            |
| Böhm KG                                 | O41 | S                                                                           | Hofkirchen, Saxen             | Perg            |
| Josef Fischelmaier                      | O42 | S, C                                                                        | Pabneukirchen                 | Perg            |
| Rudolf Neugschwandtner                  | O43 | S, C                                                                        | Münzbach                      | Perg            |
| Max Pachinger KG                        | O44 | S, C                                                                        | Abing                         | Perg            |
| Fleisch- und Wurstwaren Leopold Reutner | O45 | S, C                                                                        | Münzbach                      | Perg            |
| Johann Reutner                          | O46 | S                                                                           | Waldhausen                    | Perg            |
| Karl Samböck                            | O47 | S, C                                                                        | Pabneukirchen                 | Perg            |
| Josef Stifter                           | O48 | S, C                                                                        | Schwertberg                   | Perg            |
| Rupert Windhager                        | O49 | S                                                                           | Münzbach                      | Perg            |
| Rudolf Amstler                          | O50 | S, C                                                                        | Perg                          | Perg            |
| August Bäck                             | O51 | S, C                                                                        | Neuhofen/Inn                  | Ried/Innkreis   |
| Josef Feköhrer Ges.mbH                  | O52 | S, C                                                                        | Mühlheim                      | Ried/Innkreis   |
| Friedrich Haidenthaler                  | O53 | S, C                                                                        | Mettmach                      | Ried/Innkreis   |
| Vieh- und Fleischhandel Ingrid Niklas   | O54 | S                                                                           | Weilbach                      | Ried/Innkreis   |
| Leopold Gumprecht                       | O55 | S, C                                                                        | Enns                          | Linz-Land       |
| Z-Fleischgroßmarkt-GmbH                 | O56 | S                                                                           | Zabern, Haid-<br>Nettingsdorf | Linz-Land       |
| Weiss Ges.mbH & Co. KG                  | O57 | S                                                                           | Hörsching                     | Linz-Land       |
| Vieh- und Fleischhandel Peter Dornauer  | O58 | S                                                                           | Schörfling                    | Vöcklabruck     |
| Georg Gruber                            | O59 | S                                                                           | Schwanenstadt                 | Vöcklabruck     |

| Establishment                                        | No  | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address                   | Place           |
|------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------|
| Vieh- und Fleischhandel Günter Haydinger             | O60 | S                                                                           | Seewalchen                | Vöcklabruck     |
| Vöckla Schlächtereier Franz Hol-<br>lerweger Ges.mbH | O61 | S                                                                           | Zeiling                   | Vöcklabruck     |
| Herbert Lechner KG                                   | O62 | S                                                                           | Frankenburg               | Vöcklabruck     |
| Franz Maier                                          | O63 | S                                                                           | Pöndorf                   | Vöcklabruck     |
| Anton Ragginer                                       | O64 | S                                                                           | Nußdorf/Attersee          | Vöcklabruck     |
| Anton Stabauer                                       | O65 | S                                                                           | Oberwang                  | Vöcklabruck     |
| Franz Staudinger                                     | O66 | S, C                                                                        | Gunskirchen               | Wels-Land       |
| Hans Hochhauser                                      | O67 | S, C                                                                        | Pichl/Wels                | Wels-Land       |
| Günther Strasser                                     | O68 | S, C                                                                        | Sattledt                  | Wels-Land       |
| Fleischwaren Karl Dolleschal                         | O69 | S                                                                           | Mölln                     | Kirchdorf/Krems |
| August Hühmayr                                       | O70 | S                                                                           | Pettenbach/Kirch-<br>dorf | Kirchdorf/Krems |
| Adolf Moser                                          | O71 | S                                                                           | Windischgarsten           | Kirchdorf/Krems |
| Hermann Ratzenböck                                   | O72 | S                                                                           | Steinbach/Steyr           | Kirchdorf/Krems |
| Günther Roithner                                     | O73 | S                                                                           | Hinterstoder              | Kirchdorf/Krems |
| Rudolf Schauflinger                                  | O74 | S                                                                           | Pettenbach/Kirch-<br>dorf | Kirchdorf/Krems |
| Schlachthof Oberndorfer<br>Ges.mbH                   | O75 | S, C                                                                        | Ried/Traun                | Kirchdorf/Krems |
| Max Steibl                                           | O76 | S                                                                           | Kirchdorf/Krems           | Kirchdorf/Krems |
| Gerold Wagner                                        | O77 | S                                                                           | Spital/Pyrn               | Kirchdorf/Krems |
| Max Riepl                                            | O78 | S, C                                                                        | Sarleinsbach              | Rohrbach        |
| Johann Zeilinger Co. KG                              | O79 | S, C                                                                        | Adlwang                   | Steyr-Land      |
| Othmar Ozlberger                                     | O80 | S, C                                                                        | Hartkirchen               | Eferding        |
| Franz Zellinger                                      | O81 | S, C                                                                        | Steyr                     | Steyr-Stadt     |
| Thomas Pollhammer                                    | O82 | S, C                                                                        | Steyr                     | Steyr-Stadt     |
| Günther Haugeneder                                   | O83 | S, C                                                                        | Wels                      | Wels-Stadt      |
| Fritz Walchshofer                                    | O84 | S, C                                                                        | Linz                      | Linz-Stadt      |
| Pöppl-Fleisch Ges.mbH                                | O86 | S, C                                                                        | Wernstein                 | Schärding       |
| Johann Feichtinger Ges.mbH &<br>Co. KG               | O87 | C                                                                           | Schärding                 | Schärding       |
| Fleischhauer und Viehhändler<br>Adolf Häusler        | O89 | S, C                                                                        | Königswiesen              | Freistadt       |
| Kühlhaus Wilhelm Löw<br>Ges. mbH                     | O90 | S, C, CS                                                                    | Traun                     | Linz-Land       |
| Schlachthof Gmunden                                  | O91 | S                                                                           | Gmunden                   | Gmunden         |
| Garni Meat Ges.mbH —<br>Fleischwarenvertrieb Linz    | O92 | C, CS                                                                       | Linz                      | Linz-Stadt      |
| Kö-Fleischwaren Josef Kött-<br>dorfer                | O93 | C, CS                                                                       | Linz                      | Linz-Stadt      |
| Alois Nothaft                                        | O94 | C, CS                                                                       | Linz                      | Linz-Stadt      |
| Andert-Merkur Urfahr                                 | O95 | C                                                                           | Linz                      | Linz-Stadt      |
| Alois Hörlsberger                                    | O96 | C, CS                                                                       | Linz                      | Linz-Stadt      |
| Duschanek Ges.mbH                                    | O97 | C, CS                                                                       | Linz                      | Linz-Stadt      |

| Establishment                                                     | No   | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address           | Place             |
|-------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Fröhlich GmbH & Co. KG                                            | O98  | S, C                                                                        | Bad Zell          | Freistadt         |
| Fleischwaren Johann Böhm                                          | O101 | C                                                                           | St. Georgen/Gusen | Perg              |
| Hoos Nahrungsmittel<br>Ges.mBH & Co. KG                           | O102 | C                                                                           | Ried/Riedmark     | Perg              |
| Gourmet Fleischer Kürmayr —<br>Fleisch- und Wurstwaren<br>Ges.mBH | O103 | C                                                                           | Schwertberg       | Perg              |
| Anton Resch                                                       | O104 | C                                                                           | Steyr             | Steyr-Stadt       |
| Franz Peham                                                       | O105 | C                                                                           | Peuerbach         | Grieskirchen      |
| Helmut Schestauber                                                | O106 | C                                                                           | Neumarkt/H        | Grieskirchen      |
| Franz Josef Hackl                                                 | O107 | C                                                                           | Linz              | Linz-Stadt        |
| Franz Laus                                                        | O108 | C                                                                           | Linz              | Linz-Stadt        |
| Michael Lackinger Ges.mBH                                         | O109 | C                                                                           | Linz              | Linz-Stadt        |
| Kletzl Fleischwarenges.mBH                                        | O110 | C                                                                           | Aspach            | Braunau/Inn       |
| Adolf Wegschaider                                                 | O111 | C                                                                           | Steyregg          | Urfahr-Umgebung   |
| Reinhard Hable Fleischwaren<br>KG                                 | O112 | C                                                                           | Aurolzmünster     | Ried/Innkreis     |
| Wolfgang Binder                                                   | O113 | C                                                                           | Hofkirchen        | Rohrbach          |
| Anton Grundner                                                    | O114 | C                                                                           | Eferding          | Eferding          |
| Fleischhandel Ferold Huthmayr                                     | O115 | C                                                                           | Kremsmünster      | Kirchdorf/Krems   |
| Kirchdorfer Fleischwaren<br>Ges.mBH                               | O116 | C                                                                           | Kirchdorf/Krems   | Kirchdorf/Krems   |
| Hans Schöllhuber                                                  | O117 | C                                                                           | Kirchdorf/Krems   | Kirchdorf/Krems   |
| Fleischhandel Helmut<br>Bachinger                                 | O118 | C                                                                           | Vöcklamarkt       | Vöcklabruck       |
| Fleischwaren und Fleischhandel<br>Martin Burgstaller              | O119 | C                                                                           | Zipf              | Vöcklabruck       |
| Josef Butz                                                        | O120 | S, C                                                                        | Lambach           | Wels-Land         |
| Hans Schlair                                                      | O121 | S, C                                                                        | Stadl-Paura       | Wels-Land         |
| Fleischhauer Moser Ges.mBH<br>& Co. KG                            | O352 | S, C                                                                        | Sigharting        | Schärding         |
| Almauer & Co.                                                     | O362 | S, C                                                                        | Steyr             | Steyr-Stadt       |
| Gasthof-Fleischhauerei Josef<br>Fürst                             | O367 | S, C                                                                        | Unterweißenbach   | Freistadt         |
| Pfeifer Großhandel Gesellschaft<br>mbH                            | O387 | C                                                                           | Traun             | Linz-Land         |
| Fleisch-Wurst Köck Ges.mBH                                        | O388 | C                                                                           | Haid              | Linz-Land         |
| Fleischhauereibetrieb Franz<br>Ablinger Ges.mBH                   | S2   | S, C                                                                        | Oberndorf         | Salzburg-Umgebung |
| Efef Fleischwaren Ges.mBH                                         | S4   | C                                                                           | Radstadt          | St. Johann/Pongau |
| Anton Karl                                                        | S5   | C                                                                           | Salzburg          | Salzburg-Stadt    |
| Stefanitsch GmbH + Co. KG                                         | S6   | S, C                                                                        | Hallein           | Hallein           |
| Paul Santner                                                      | S8   | S, C                                                                        | Wals              | Salzburg-Umgebung |
| Fleischhauerei Raimund<br>Tanner                                  | S9   | S, C                                                                        | Oberndorf         | Salzburg-Umgebung |
| Fleischhauerei Franz Wilhelm<br>Andesser                          | S10  | S, C                                                                        | Henndorf          | Salzburg-Umgebung |

| Establishment                                          | No  | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address                     | Place             |
|--------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------|
| Fleischhauerei Lorenz Pommer                           | S11 | S, C                                                                        | Seekirchen                  | Salzburg-Umgebung |
| Alfred Leobacher                                       | S12 | S, C                                                                        | Seeham                      | Salzburg-Umgebung |
| Fleischhauerei und Selcherei<br>Karl Tengg             | S13 | S, C                                                                        | Großgmain                   | Salzburg-Umgebung |
| Fleischhauerei Peter Reschreiter                       | S14 | S, C                                                                        | Grödig                      | Salzburg-Umgebung |
| Fleischhauerei Julian und<br>Fannerl Pichler           | S15 | S, C                                                                        | Grödig                      | Salzburg-Umgebung |
| Fleisch und Wurst Johann<br>Zehentner                  | S16 | S, C                                                                        | Lamprechtshausen            | Salzburg-Umgebung |
| Fleischhauerei Hans-Jörg Kröll                         | S17 | S, C                                                                        | Wals                        | Salzburg-Umgebung |
| Fleischerei Friedrich Albert<br>Auernig                | S18 | S, C                                                                        | Hallwang                    | Salzburg-Umgebung |
| Fleischhauerei Johann Fritzen-<br>wallner              | S19 | S, C                                                                        | Köstendorf/Salz-<br>burg    | Salzburg-Umgebung |
| Fleischhauerei Klaus Kurz                              | S20 | S, C                                                                        | Wals                        | Salzburg-Umgebung |
| Fleischhauerei Ludwig und<br>Gertraud Langwallner      | S21 | S, C                                                                        | Nußdorf                     | Salzburg-Umgebung |
| Fleischhauerei Thomas Stöttner                         | S22 | S, C                                                                        | St. Gilgen/Wolf-<br>gangsee | Salzburg-Umgebung |
| Fleischwarenerzeugung Josef<br>Grill                   | S23 | S, C                                                                        | Faistenau                   | Salzburg-Umgebung |
| Fleischerei Kirchenwirt Johann<br>und Katharina Fuchs  | S24 | S, C                                                                        | Koppl                       | Salzburg-Umgebung |
| Anton Gerbl                                            | S35 | S, C                                                                        | Straßwalchen                | Salzburg-Umgebung |
| Konsum Österreich Carni-Meat<br>reg.Gen.mbH            | S40 | C                                                                           | Hallein                     | Hallein           |
| Hutegger + Trenda OHG                                  | S44 | S, C                                                                        | Bad Hofgastein              | St. Johann/Pongau |
| Fleischhauerei Gebrüder<br>Prommegger OHG              | S47 | S, C                                                                        | Großarl                     | St. Johann/Pongau |
| Weichenberger Ges.mbH                                  | S56 | C                                                                           | Bad Hofgastein              | St. Johann/Pongau |
| Fleischspezialitäten Klaus<br>Schweinitz Ges.mbH       | S57 | S, C                                                                        | Bruck/Glockner-<br>straße   | Zell/See          |
| Fleischhauerei Sebastian Rass<br>KG                    | S60 | S, C                                                                        | Lofer                       | Zell/See          |
| Fleisch- und Wurstwaren Hans<br>Ebner                  | S61 | S, C                                                                        | Mittersill                  | Zell/See          |
| Fleisch- und Wurstwaren Fritz<br>Rumpold KG            | S64 | S, C                                                                        | Neukirchen                  | Zell/See          |
| Fleischerfachgeschäft Julian<br>Neumayr                | S66 | S, C                                                                        | Piesendorf                  | Zell/See          |
| Christian Gschwandtner<br>Fleischwarengesellschaft mbH | S70 | C                                                                           | Saalfelden                  | Zell/See          |
| Tauernlamm                                             | S74 | S                                                                           | Taxenbach                   | Zell/See          |
| Fleisch- und Wurstwaren<br>Schöppl Ges.mbH & Co. KG    | S77 | S, C                                                                        | Wald/Pinzgau                | Zell/See          |
| Fleisch- und Wurstwaren Sepp<br>Schultes KG            | S78 | S, C                                                                        | Zell/See                    | Zell/See          |
| Karl Maier                                             | S83 | S, C                                                                        | Mariapfarr                  | Tamsweg           |
| Vieh- und Fleischhandel Franz<br>Hueber                | S84 | S, C                                                                        | Thalgau                     | Salzburg-Umgebung |

| Establishment                                          | No   | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address                     | Place             |
|--------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------|
| Viehhandel und Kommission<br>Franz Hoffmann            | S85  | C                                                                           | Salzburg                    | Salzburg-Stadt    |
| Fleischgroßhandel Helmut<br>Ridder Ges.mbH             | S86  | C                                                                           | Salzburg                    | Salzburg-Stadt    |
| Josef Kendler                                          | S87  | S, C                                                                        | St. Gilgen                  | Salzburg-Umgebung |
| Fleischhauerei Friedrich und<br>Helene Engljähringer   | S88  | C                                                                           | Strobl                      | Salzburg-Umgebung |
| Städtisches Kühlhaus Salzburg                          | S89  | CS                                                                          | Salzburg                    | Salzburg-Stadt    |
| Großhandel Pfeiffer Ges.mbH                            | S90  | C                                                                           | Wals                        | Salzburg-Umgebung |
| Helmut Karl                                            | S92  | C                                                                           | Salzburg                    | Salzburg-Stadt    |
| Hubert Rener Ges.mbH<br>& Co. KG                       | S93  | C                                                                           | Salzburg                    | Salzburg-Stadt    |
| Johann Kaufmann                                        | St1  | S, C                                                                        | St. Stefan/Rosental         | Feldbach          |
| Othmar Felgitscher                                     | St2  | S                                                                           | Heiligenkreuz/<br>Waasen    | Leibnitz          |
| Alpenfleisch KG                                        | St7  | S                                                                           | Stainach                    | Liezen            |
| Alois Köhrer                                           | St8  | S, C                                                                        | Ragnitz                     | Leibnitz          |
| Städtischer Schlachthof Leoben                         | St9  | S, C                                                                        | Leoben                      | Leoben            |
| Karl Körbisser                                         | St10 | S, C                                                                        | Straden                     | Radkersburg       |
| Städtischer Schlachthof Weiz                           | St11 | S                                                                           | Weiz                        | Weiz              |
| Adolf Wiefler, Schlachtereie und<br>Viehhandel Ges.mbH | St12 | S                                                                           | St. Margarethen/<br>Raab    | Weiz              |
| Rudolf Frühwirth KG                                    | St14 | S                                                                           | Leibnitz                    | Leibnitz          |
| Karl Prettenhofer Fleischwerke                         | St15 | C                                                                           | Birkfeld                    | Weiz              |
| Vieh- und Fleischgroßhandel<br>Gerngroß-Kurath Ges.mbH | St16 | S, C                                                                        | Ebersdorf                   | Hartberg          |
| Carni-Meat Ges.mbH                                     | St17 | C                                                                           | Graz                        | Graz-Stadt        |
| Franz Krainer                                          | St18 | S                                                                           | Wagna                       | Leibnitz          |
| Carni-Meat Ges.mbH                                     | St26 | C                                                                           | Leoben                      | Leoben            |
| Johann Reistenhofer Ges.mbH                            | St28 | S, C                                                                        | Eisbach-Rein,<br>Gratwein   | Graz-Umgebung     |
| Ferdinand Oberer                                       | St29 | S, C                                                                        | Mureck/Bad Rad-<br>kersburg | Radkersburg       |
| Eduard Scharfy                                         | St30 | S, C                                                                        | Straden                     | Radkersburg       |
| Hans Harger Sohn & Co.                                 | St31 | S, C                                                                        | Bruck/Mur                   | Bruck/Mur         |
| Fleischerei und Großhandel<br>Johann Oleschko          | St32 | S                                                                           | Pernegg                     | Bruck/Mur         |
| Fleischhauerei Franz Fritz                             | St33 | C                                                                           | St. Stefan/Stainz           | Deutschlandsberg  |
| Schlachthof Alois Sampt                                | St34 | S                                                                           | Groß St. Florian            | Deutschlandsberg  |
| Hans Seidler                                           | St35 | S, C                                                                        | St. Stefan/Stainz           | Deutschlandsberg  |
| Gewerbliche Fleisch Ges.mbH<br>Franz Kahr              | St36 | S, C                                                                        | Feldbach                    | Feldbach          |
| Fleisch-Wurst Johann Pauritsch                         | St37 | S                                                                           | Paldau                      | Feldbach          |
| Vieh- und Fleischhandel Franz<br>Rodler                | St38 | S                                                                           | Edelsbach                   | Feldbach          |
| Johann Gross                                           | St39 | S                                                                           | Hainersdorf                 | Fürstenfeld       |
| Hans Strobl OHG                                        | St40 | CS                                                                          | Graz                        | Graz-Stadt        |

| Establishment                                                   | No   | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address                    | Place         |
|-----------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------|
| Fleischerei Karl Schönberger KG                                 | St41 | S, C                                                                        | Raaba                      | Graz-Umgebung |
| Fleisch-Wurst Bernhard Fraiss                                   | St42 | S, C                                                                        | St. Marein/Graz            | Graz-Umgebung |
| Städtischer Schlachthof Bad Aussee                              | St43 | S                                                                           | Bad Aussee                 | Liezen        |
| Robert Buchberger KG                                            | St44 | S, C                                                                        | Pöllau                     | Hartberg      |
| Peter Flaggl KG                                                 | St45 | S, C                                                                        | Stubenberg                 | Hartberg      |
| Johann Turza                                                    | St46 | S                                                                           | Ilz                        | Fürstenfeld   |
| Fleischhauerei Riedl KG                                         | St48 | S, C                                                                        | Ringaz                     | Hartberg      |
| Schirnhofer Ges.mBH                                             | St49 | C                                                                           | Kaindorf/Hartberg          | Hartberg      |
| Fleischhauerei-Schlachtere<br>Günther Zotter                    | St50 | S, C                                                                        | Buch-Geiseldorf            | Hartberg      |
| Egbert Prugger                                                  | St51 | S                                                                           | Rattenberg-Fohnsdorf       | Judenburg     |
| Josef Strauss                                                   | St52 | S                                                                           | St. Nikolai/Sausal         | Leibnitz      |
| Hubert Göttinger                                                | St53 | S                                                                           | Wolfsberg                  | Leibnitz      |
| Franz Konrad                                                    | St54 | S                                                                           | Heiligenkreuz/<br>Waasen   | Leibnitz      |
| Herbert Ramsauer                                                | St55 | S                                                                           | Heiligenkreuz/<br>Waasen   | Leibnitz      |
| Felix Schulter                                                  | St56 | S, C                                                                        | Wildon                     | Leibnitz      |
| Anton Strohmaier                                                | St57 | S, C                                                                        | Wildon                     | Leibnitz      |
| Viehhandel-Schlächtere<br>Johann Mühlbacher                     | St58 | S                                                                           | St. Michael/Obersteiermark | Leoben        |
| Viehhandel Siegfried Göbl                                       | St59 | S, C                                                                        | Halbenrein                 | Radkersburg   |
| Fleischhauerei Rupert Kothgasser                                | St60 | S, C                                                                        | Pischelsdorf               | Weiz          |
| Fleischhauerei, Vieh- und<br>Fleischhandel Herbert<br>Pratscher | St61 | S, C                                                                        | Sinabelkirchen             | Weiz          |
| Fleischhauerei-Viehhandel<br>Eduard Thaller                     | St62 | S, C                                                                        | Markt Hartmannsdorf        | Weiz          |
| Helmut Bernhard                                                 | St63 | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt    |
| Sonja Buchmesser                                                | St64 | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt    |
| Josef Fötsch                                                    | St65 | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt    |
| Roman Gartner                                                   | St66 | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt    |
| Josef Hackl                                                     | St67 | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt    |
| Adolf Hirnmann                                                  | St68 | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt    |
| Rosa Kogler                                                     | St69 | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt    |
| Franz Leitner                                                   | St70 | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt    |
| Berta Karoline Loidl                                            | St71 | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt    |
| Mai-Passath                                                     | St72 | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt    |
| Franz Mosshammer                                                | St73 | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt    |
| Helmut Pacher                                                   | St74 | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt    |
| Franz Papik                                                     | St75 | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt    |
| Alois Rieger                                                    | St76 | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt    |

| Establishment                             | No    | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address                    | Place           |
|-------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Helmut Rinner                             | St77  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Anton Ronck                               | St78  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Johann Sommer                             | St79  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Friedrich Schiffmann                      | St80  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Herta Schirgi                             | St81  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Karl Schlintl                             | St82  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Josef Schlintl                            | St83  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Horst Stacherl                            | St84  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Manfred Steiner                           | St85  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Franz Treuer                              | St86  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Franz Wagist                              | St87  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Rupert Wendler                            | St88  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Kurt Windecker                            | St89  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Tann-Spar Ges.mbH                         | St90  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Gollner Fleischwerke KG                   | St92  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Fleischwerke Kern                         | St93  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Metro Ges.mbH                             | St94  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Zotter                                    | St95  | C                                                                           | Graz                       | Graz-Stadt      |
| Max Hörmann                               | St102 | S                                                                           | Breitenau/Hoch-<br>lantsch | Bruck/Mur       |
| Hannes Schreiner & Co.                    | St168 | S                                                                           | Pöllau                     | Hartberg        |
| AMF-Vieh und Fleisch Süd<br>Ges.mbH       | St175 | C                                                                           | Zeltweg                    | Judenburg       |
| Norbert Skale                             | St176 | S                                                                           | Zeltweg                    | Judenburg       |
| Franz Ganster                             | St177 | S                                                                           | Zeltweg                    | Judenburg       |
| Fleischprofi Leka Ges.mbH                 | St183 | C                                                                           | Knittelfeld                | Knittelfeld     |
| Peter Klampfer                            | St184 | S                                                                           | Knittelfeld                | Knittelfeld     |
| Franz Steinmetz                           | St216 | S                                                                           | Rottenmann                 | Liezen          |
| Johann Marcher                            | St248 | S, C                                                                        | Bärnbach                   | Voitsberg       |
| Dogro-Markt                               | St273 | S                                                                           | Seiersberg                 | Graz-Umgebung   |
| Hans Loidl                                | St289 | C                                                                           | Weiz                       | Weiz            |
| Fleischhof Oberland Ges.mbH<br>& Co.KG    | T7    | C                                                                           | Imst                       | Imst            |
| Peter Neurauder                           | T10   | CS                                                                          | Ötz                        | Imst            |
| Tiroler Zollfreizone Betriebs-<br>ges.mbH | T22   | CS                                                                          | Hall                       | Innsbruck-Land  |
| Wedl und Dick Ges.mbH                     | T26   | C                                                                           | Mils/Hall                  | Innsbruck-Land  |
| M-Preis Fleischzentrum                    | T42   | C                                                                           | Völs                       | Innsbruck-Land  |
| Andrä Hörtnagl GmbH & Co.                 | T43   | C                                                                           | Innsbruck                  | Innsbruck-Stadt |
| Tiroler Viehverwertungs-<br>gen.mbH       | T44   | C                                                                           | Innsbruck                  | Innsbruck-Stadt |
| Fritz Wechselberger                       | T45   | C                                                                           | Innsbruck                  | Innsbruck-Stadt |
| Josef Huber                               | T61   | S, C                                                                        | St. Johann/Tirol           | Kitzbüchel      |
| Franz Sinnesberger                        | T81   | C, CS                                                                       | Kössen/Tirol               | Innsbruck-Stadt |

| Establishment                                                  | No            | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address          | Place           |
|----------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------|
| Hans Pfluger KG                                                | T92           | S, C                                                                        | Söll/Tirol       | Kufstein        |
| Alois Schlögl                                                  | T95           | S, C                                                                        | Wörgl            | Kufstein        |
| Hans Riedhardt KG/Riedhart<br>SB                               | T97           | C                                                                           | Wörgl            | Kufstein        |
| Karl Handl + Co.                                               | T101<br>(=T2) | C                                                                           | Pians            | Landeck         |
| SB Fleischabteilung Grisseemann                                | T114          | C                                                                           | Zams             | Landeck         |
| Robert Bodner                                                  | T117          | S                                                                           | Anras            | Lienz           |
| Sailer Fleisch Ges.mBH                                         | T123          | C, CS                                                                       | Nußdorf-Debant   | Lienz           |
| Martin Storf                                                   | T126          | S, C                                                                        | Reutte           | Reutte          |
| Lebensmittelgroßhandlung<br>A. Speckbacher                     | T132          | S                                                                           | Reutte           | Reutte          |
| Richard Kammerlander                                           | T157          | S, C                                                                        | Kaltenbach       | Schwaz          |
| Johann Wegscheider                                             | T158          | S, C                                                                        | Kaltenbach       | Schwaz          |
| Städtischer Schlachthof<br>Innsbruck                           | T161          | S, C                                                                        | Innsbruck        | Innsbruck-Stadt |
| Städtischer Schlachthof<br>Dornbirn                            | V2            | S, C, CS                                                                    | Dornbirn         | Dornbirn        |
| Vieh- und Fleischgroßhandel<br>Josef Vonach Ges.mBH<br>& Co.KG | V4            | C                                                                           | Lauterach        | Bregenz         |
| Metzgerei/Lohnschlächtere<br>Siegfried Grabher                 | V7            | S, C, CS                                                                    | Lustenau         | Dornbirn        |
| Georg Graninger Ges.mBH                                        | V8            | C, CS                                                                       | Hittisau         | Bregenz         |
| Efef Fleischwaren Gesellschaft<br>mbH                          | V9            | C, CS                                                                       | Hohenems         | Dornbirn        |
| Kühl-Alge Ges.mBH                                              | V10           | CS                                                                          | Wolfurt          | Bregenz         |
| Hügli Nahrungsmittel-<br>erzeugungs-Ges.mBH                    | V11           | CS                                                                          | Hard             | Bregenz         |
| Fleisch- und Wurstwaren<br>Hermann Broger                      | V12           | C, CS                                                                       | Mellau           | Bregenz         |
| Vieh- und Fleischhandel<br>Kaspar Fetz OHG                     | V13           | S, C, CS                                                                    | Andelsbuch       | Bregenz         |
| Anton Hagen Ges.mBH &<br>Co.KG                                 | V14           | C, CS                                                                       | Lustenau         | Dornbirn        |
| Tann Fleischwaren-Zentrale                                     | V16           | S, C, CS                                                                    | Dornbirn         | Dornbirn        |
| Wurst-Fleisch Walser OHG                                       | V17           | S, C, CS                                                                    | Meiningen        | Feldkirch       |
| Metzgerei Ignaz Bösch                                          | V18           | S, C, CS                                                                    | Lustenau         | Dornbirn        |
| Metzgerei-Wursterei<br>Alois Kaufmann                          | V19           | S, C                                                                        | Alberschwende    | Bregenz         |
| Landmetzgerei Franz Klopfer<br>OHG                             | V20           | S, C, CS                                                                    | Lauterach        | Bregenz         |
| Alfred Schmuck                                                 | V21           | S, C, CS                                                                    | Doren            | Bregenz         |
| Metzgerei Roland Schmuck                                       | V22           | S, C, CS                                                                    | Sulzberg         | Bregenz         |
| Josef Schöch/Schöch Metzgerei-<br>betriebe GmbH & Co.          | V23           | S, C                                                                        | Hofels           | Feldkirch       |
| Metzgerei Arthur Egger                                         | V67           | S, C                                                                        | Schlins          | Feldkirch       |
| Wälder-Metzge<br>Franz Armin Feuerstein                        | V75           | S, C, CS                                                                    | Andelsbuch-Bezau | Bregenz         |

| Establishment                                                        | No   | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address                      | Place      |
|----------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------|
| Metzgerei Werner Fontain KG                                          | V84  | C, CS                                                                       | Dornbirn                     | Dornbirn   |
| Metzgerei Ernst Kopf                                                 | V110 | S, C, CS                                                                    | Altach                       | Feldkirch  |
| Metro Ges.mbH                                                        | V130 | C                                                                           | Dornbirn                     | Dornbirn   |
| Metzgerverband Hohenems                                              | V131 | CS                                                                          | Hohenems                     | Dornbirn   |
| Markt- und Schlachtbetrieb<br>St. Marx                               | W2   | C                                                                           | Viehmarktgas-<br>se 5—7      | Wien III   |
| Wurst- und Fleischwarenfabrik<br>Franz Radatz Ges.mbH & Co.<br>KG    | W3   | C                                                                           | Erlaaer Straße 187           | Wien XXIII |
| Spitzauer's Nachfolger Weiser<br>& Co.                               | W4   | C                                                                           | Gänsbachergasse 2            | Wien XI    |
| Fleisch- und Wurstwaren<br>Rudolf Berger Ges.mbH                     | W5   | C                                                                           | Rennweg 56                   | Wien III   |
| Carni Meat Ges.mbH                                                   | W6   | C                                                                           | Baumgasse 58—60              | Wien III   |
| Julius Greger OHG                                                    | W7   | C                                                                           | Nisselgasse 4                | Wien XIV   |
| Franz Wiesbauer Ges.mbH                                              | W9   | C                                                                           | Auhofstraße 25               | Wien XIII  |
| Fleisch-Bock Herbert Bock                                            | W10  | C                                                                           | Landgutgasse 6—8             | Wien X     |
| Fleischwaren Johann Andert<br>AG                                     | W139 | C                                                                           | Swatoschgasse                | Wien XI    |
| Fleisch-, Selch- und<br>Wurstwarenerzeugung Werner<br>Kollecker      | W17  | C                                                                           | Albrechtsberger-<br>gasse 35 | Wien XII   |
| Wiener Kühlhaus Frigoscandia<br>GmbH                                 | W18  | CS                                                                          | Seitenhagen-<br>straße 7—9   | Wien II    |
| Otto Mayerhofer Ges.mbH                                              | W21  | C                                                                           | Liechtenstraße 95            | Wien XI    |
| Metro- (Selbstbedienungs-<br>Großhandel)-Simmering<br>Ges.mbH        | W24  | C                                                                           | Landwehrstraße 6             | Wien XI    |
| Rudolf Tenschert Ges.mbH                                             | W25  | C                                                                           | Lambertgasse 4               | Wien XVI   |
| Josef Gissinger's Witwe Anna<br>Gissinger                            | W26  | C                                                                           | Ottakringer-<br>straße 140   | Wien XVI   |
| Rudolf Schuller                                                      | W28  | S, C                                                                        | Schwaigergasse 31            | Wien XXI   |
| A. & M. Binder Ges.mbH                                               | W29  | C                                                                           | Maurer Lange<br>Gasse 80     | Wien XXIII |
| Josef Kruder Ges.mbH                                                 | W33  | C                                                                           | Schwendergasse 49            | Wien XV    |
| Brandhuber & Sohn KG                                                 | W35  | C                                                                           | Goldschlaggas-<br>se 51      | Wien XV    |
| Fleisch- und Wurstwaren<br>Johann Schreiber Ges.mbH<br>und Co. KG    | W36  | C                                                                           | Hasnerstraße 86              | Wien XVI   |
| Hans Michael Geritzer                                                | W37  | C                                                                           | Koppstraße 36                | Wien XVI   |
| Gerhard Albrecht                                                     | W38  | C                                                                           | Floridusgasse 40             | Wien XXI   |
| Tiernahrung-Innereien<br>Anna Nogara OHG                             | W40  | C                                                                           | Brüder-Albert-Gas-<br>se 5   | Wien XXIII |
| J. und H. Pöhl OHG                                                   | W41  | C                                                                           | KetzerGas-<br>se 342—344     | Wien XXIII |
| Fleischgroßhandel Buchberger<br>& Ehart Ges.mbH & Co. KG<br>FGM Wien | W103 | C                                                                           | Viehmarktgas-<br>se 5—7      | Wien III   |

| Establishment                                                       | No   | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address                 | Place    |
|---------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------|
| Fleisch- und Fleischwaren<br>Gottfried Foith, FGM Wien              | W107 | C                                                                           | Viehmarktgas-<br>se 5—7 | Wien III |
| Fleischgroßhandel Franz und<br>Wolfgang Grögl Ges.mBH,<br>FGM Wien  | W108 | C                                                                           | Viehmarktgas-<br>se 5—7 | Wien III |
| Vieh Fleisch Nord Ges.mBH,<br>FGM Wien                              | W109 | C                                                                           | Viehmarktgas-<br>se 5—7 | Wien III |
| Vieh- und Fleischagentur<br>Gustav Haas & Co. FGM<br>Wien           | W110 | C                                                                           | Viehmarktgas-<br>se 5—7 | Wien III |
| Leopold Hosang, FGM Wien                                            | W112 | C                                                                           | Viehmarktgas-<br>se 5—7 | Wien III |
| Kraus Ges.mBH, FGM Wien                                             | W116 | C                                                                           | Viehmarktgas-<br>se 5—7 | Wien III |
| Vieh- und Fleischhandel Josef<br>Leitgeb Ges.mBH, FGM Wien          | W117 | C                                                                           | Viehmarktgas-<br>se 5—7 | Wien III |
| Fleischhandel Ferdinand Mühl,<br>FGM Wien                           | W103 | C                                                                           | Viehmarktgas-<br>se 5—7 | Wien III |
| Fleischgroßhandel und Agentur<br>Thomas Ridder Ges.mBH,<br>FGM Wien | W124 | C                                                                           | Viehmarktgas-<br>se 5—7 | Wien III |
| A. Wolfinger & Söhne, FGM<br>Wien                                   | W130 | C                                                                           | Viehmarktgas-<br>se 5—7 | Wien III |
| Fleisch und Innereien Michael<br>Ponecz, FGM Wien                   | W131 | C                                                                           | Viehmarktgas-<br>se 5—7 | Wien III |

## FINLAND

| Establishment                         | No                               | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address       | Place      |
|---------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|------------|
| W. J. Dahlmann                        | 3                                | S, C                                                                        | Maarianhamina | Ahvenanmaa |
| Kuusamon Teurastamo Oy                | 4                                | S                                                                           | Kuusamo       | Oulu       |
| Liha-Saarioinen<br>Lihavalmistetehdas | 15<br>(2183)<br>( <sup>1</sup> ) | C                                                                           | Hämeenlinna   | Häme       |
| Ålands Andelsslakteri                 | 16                               | S, C                                                                        | Jomala        | Ahvenanmaa |
| Helanderin Teurastamo Oy              | 21                               | S, C                                                                        | Loimaan kunta | Turku-Pori |
| Velj. Rönkä Oy                        | 29                               | S, C                                                                        | Kemi          | Lappi      |
| Osuusteur, Karjaportii                | 50                               | S, C                                                                        | Lappeenranta  | Kymi       |
| Liha-Lunden Oy                        | 54<br>(6263)                     | C                                                                           | Turku         | Turku-Pori |
| Kuopion Teurastamo Oy                 | 56                               | S, C                                                                        | Kuopio        | Kuopio     |
| Porosta Oy                            | 58<br>(5330)                     | C                                                                           | Ranua         | Oulu       |

| Establishment                                                               | No            | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address     | Place      |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------|------------|
| Tuotejaloste Oy                                                             | 60<br>(5770)  | C                                                                           | Sodankylä   | Lappi      |
| Snellmanin Teurastamo Oy                                                    | 62            | S                                                                           | Pietarsaari | Vaasa      |
| Vammalan Liha Oy                                                            | 64            | S, C                                                                        | Vammala     | Turku-Pori |
| Osuusteur. Karjaportti                                                      | 71            | S, C                                                                        | Elimäki     | Kymi       |
| Liha-Heinonen Ky                                                            | 103<br>(3250) | C                                                                           | Lahti       | Häme       |
| Liha-Salminen Oy                                                            | 105<br>(6470) | C                                                                           | Vantaa      | Uusimaa    |
| Turun Kymppi-Liha Ky                                                        | 107<br>(6264) | C                                                                           | Turka       | Turku-Pori |
| Lapin Liha Ky                                                               | 117<br>(5361) | C                                                                           | Rovaniemi   | Lappi      |
| Suomisen makkaratehdas Oy                                                   | 122<br>(5350) | C                                                                           | Rauma       | Turku-Pori |
| Peromaan Lihanjälöstamo Oy                                                  | 127<br>(2800) | C                                                                           | Karkkila    | Uusimaa    |
| Palvipojat Oy                                                               | 128<br>(4590) | C                                                                           | Paltamo     | Oulu       |
| Lihanjälöstamo A. Korpela                                                   | 129<br>(1900) | C                                                                           | Honkajoki   | Turku-Pori |
| Lihakallio Oy                                                               | 130<br>(1832) | C                                                                           | Helsinki    | Uusimaa    |
| Kymen Lihatuokku Oy                                                         | 131<br>(3100) | C                                                                           | Kouvola     | Kymi       |
| Härmän Savu- ja Palvituote                                                  | 1100          | C                                                                           | Alahärmä    | Vaasa      |
| Alastaron A-Food Oy                                                         | 1160          | C                                                                           | Alastaro    | Turku-Pori |
| Palviliha Oy                                                                | 1340          | C                                                                           | Elimäki     | Kymi       |
| Euran Liha Oy                                                               | 1400          | C                                                                           | Eura        | Turku-Pori |
| Liha ja Säilyke Oy                                                          | 1520          | C                                                                           | Forssa      | Häme       |
| Lihanjälöstamo V. Hakala Ky                                                 | 1521          | C                                                                           | Forssa      | Häme       |
| Valta Liha Oy                                                               | 1640          | C                                                                           | Harjavalta  | Turku-Pori |
| Suomen Laatuiliha Oy                                                        | 1700          | C                                                                           | Hattula     | Häme       |
| Elintarviketuokkukaupan<br>keskuksen leikkaamo, Hki                         | 1820          | C                                                                           | Helsinki    | Uusimaa    |
| Helsingin Yliopiston<br>lihateknologian laitos/opetus- ja<br>koeosasto, Hki | 1822          | C                                                                           | Helsinki    | Uusimaa    |
| Kontio & Kontio Oy                                                          | 1823          | C                                                                           | Helsinki    | Uusimaa    |
| Lihakonttori Ky                                                             | 1825          | C                                                                           | Helsinki    | Uusimaa    |
| Lihatuokku P. Vainio Ky                                                     | 1827          | C                                                                           | Helsinki    | Uusimaa    |
| Lihatuokku Veijo Votkin Ky                                                  | 1828          | C                                                                           | Helsinki    | Uusimaa    |
| E. V. Linjala Oy                                                            | 1829          | C                                                                           | Helsinki    | Uusimaa    |
| Itikka-Lihapolar Oy                                                         | 1830          | C, CS                                                                       | Helsinki    | Uusimaa    |
| Pekoni Oy                                                                   | 1831          | C                                                                           | Helsinki    | Uusimaa    |
| Huittisten ammatillinen<br>aikuiskoulutuskeskus                             | 1940          | C                                                                           | Huittinen   | Turku-Pori |

| Establishment                           | No   | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address        | Place       |
|-----------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------|
| Oripään saunapalvi Oy                   | 1941 | C                                                                           | Huittinen      | Turku-Pori  |
| T:mi Esa Pirkola                        | 1942 | C                                                                           | Huittinen      | Turku-Pori  |
| Kotipalvi Oy                            | 2000 | C                                                                           | Humppila       | Häme        |
| Lihatukku Leppikoski Oy                 | 2060 | C                                                                           | Hyvinkää       | Uusimaa     |
| Edustusliike T. Järvinen                | 2120 | C                                                                           | Hämeenkyrö     | Turku-Pori  |
| Hämeen Lihapalvaamo                     | 2180 | C                                                                           | Hämeenlinna    | Häme        |
| Kanta-Hämeen Lihatukku Oy               | 2181 | C                                                                           | Hämeenlinna    | Häme        |
| Lihanjalostamo A. Korpela Ky            | 2300 | C                                                                           | Isojoki        | Vaasa       |
| Keski-Suomen<br>ammattioppilaitos       | 2420 | C                                                                           | Jyväskylä      | Keski-Suomi |
| Lihamestarit Oy                         | 2480 | C                                                                           | Jyväskylän mlk | Keski-Suomi |
| Koillisen Kalanjalostajat               | 2840 | CS                                                                          | Kemijärvi      | Lappi       |
| K-Halli Koivuniemi                      | 2842 | C                                                                           | Kemijärvi      | Lappi       |
| Lapin Palvi Oy                          | 2900 | C                                                                           | Keminmaa       | Lappi       |
| Tuusulan Lihavustamo<br>V. Pajuniemi Ky | 2960 | C                                                                           | Kerava         | Uusimaa     |
| Kotkan Lihatukku Ky                     | 3081 | C                                                                           | Kotka          | Kymi        |
| Savon LaatuLiha Oy                      | 3101 | C                                                                           | Kuopio         | Kuopio      |
| Lappalaisen kotiliha                    | 3441 | C                                                                           | Lapinlahti     | Kuopio      |
| Lapuan Palvari                          | 3500 | C                                                                           | Lapua          | Vaasa       |
| Lavian lihansa rustamo Ky               | 3620 | C                                                                           | Lavia          | Turku-Pori  |
| Lopen Heinähattu Oy                     | 3800 | C                                                                           | Loppi          | Häme        |
| Ab A. Kasten Oy                         | 3860 | C                                                                           | Loviisa        | Uusimaa     |
| Kjell Ahlskog                           | 3980 | C                                                                           | Maalahti       | Vaasa       |
| Tunturiporo                             | 4160 | C                                                                           | Muonio         | Lappi       |
| Oulun Seudun Pihvituote Ky              | 4520 | C                                                                           | Oulunsalo      | Oulu        |
| Paraisten Liha & Piirakka               | 4640 | C                                                                           | Parainen       | Turku-Pori  |
| Perniön Liha Ky                         | 4760 | C                                                                           | Perniö         | Turku-Pori  |
| Makkaratehdas K. Hvitfelt Ky            | 4880 | C                                                                           | Piikkiö        | Turku-Pori  |
| Lihatukku Willgren Ky                   | 4940 | C                                                                           | Pirkkala       | Häme        |
| Lihanvälityslikke T & P.<br>Virtanen    | 5001 | C                                                                           | Pori           | Turku-Pori  |
| T:mi Herek Hänninen &<br>Eerola         | 5120 | C                                                                           | Porvoo         | Uusimaa     |
| Taipaleenharjun Savuporo                | 5182 | C                                                                           | Pudasjärvi     | Oulu        |
| Askolan Savuliha Oy                     | 5240 | C                                                                           | Pukkila        | Uusimaa     |
| Lohiapaja Liha- ja<br>kalasavustamo     | 5360 | C                                                                           | Rovaniemi      | Lappi       |
| Rymättylän Jää Oy                       | 5420 | CS                                                                          | Rymättylä      | Turku-Pori  |
| Lihatukku S. Lehtoranta                 | 5500 | C                                                                           | Siilinjärvi    | Kuopio      |
| Lihansavustamo P. Pajuniemi<br>Oy       | 5660 | C                                                                           | Sipoo          | Uusimaa     |
| Ekenäs Rökeri Ab                        | 6020 | C                                                                           | Tammisaari     | Uusimaa     |
| Beef Master Oy                          | 6080 | C                                                                           | Tampere        | Häme        |

| Establishment                                  | No   | Activity:<br>S = slaughter<br>house<br>C = cutting plant<br>CS = cold store | Address  | Place      |
|------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------|----------|------------|
| Matti Katajisto                                | 6081 | C                                                                           | Tampere  | Häme       |
| Lihanjalostustehdas Tapola Oy                  | 6082 | C                                                                           | Tampere  | Häme       |
| Tampereen Lihajaloste Oy                       | 6084 | C                                                                           | Tampere  | Häme       |
| TLK:n Tampereen<br>myyntikonttori ja pakastamo | 6086 | CS                                                                          | Tampere  | Häme       |
| T:mi H. Toivanen                               | 6260 | C                                                                           | Turku    | Turku-Pori |
| Turun kauppahallin lihaliikkeet                | 6261 | C                                                                           | Turku    | Turku-Pori |
| Viktor Elo Oy                                  | 6262 | C                                                                           | Turku    | Turku-Pori |
| Tenon Luonnontuote Ky                          | 6380 | C                                                                           | Utsjoki  | Lappi      |
| Velj. Mattila Ay                               | 6680 | C                                                                           | Ylöjärvi | Häme       |

(<sup>1</sup>) In brackets the new number after Finland's entry to the EU.

## EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 190/94/COL

of 30 November 1994

amending Decision No 32/94/COL establishing the status of EFTA States or regions with regard to Newcastle disease

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement on the European Economic Area, and in particular Article 17 and Protocol 1 (4) (d) thereof,

Having regard to the Act referred to in point 4 of Chapter I of Annex I to the Agreement on the European Economic Area concerning the animal health conditions governing intra-Community trade in, and imports from third countries of, poultry and hatching eggs (Council Directive 90/539/EEC, hereinafter referred to as 'the Poultry Act'), and in particular Article 12 (2) thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, and in particular Article 5 (2) (d) and Protocol 1, Article 1 (e) thereof,

Whereas Norway, as stated in letters dated 3 January, 24 September and 19 October 1994, considers itself to fulfil the requirements in Article 12 (2) of the Poultry Act;

Whereas, in Norway no outbreaks of Newcastle disease have been detected and vaccination against Newcastle disease has been prohibited for more than a year;

Whereas breeding flocks have been monitored at least once a year for the presence of Newcastle disease;

Whereas the holdings contain no poultry which have been vaccinated against Newcastle disease;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the EFTA Veterinary Committee assisting the EFTA Surveillance Authority,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

1. The Annex to EFTA Surveillance Authority Decision No 32/94/COL is replaced by the Annex to this Decision.
2. This Decision shall enter into force on 1 December 1994.
3. This Decision is addressed to the EFTA States.
4. This Decision shall be authentic in the English language.

Done at Brussels, 30 November 1994.

*For the EFTA Surveillance Authority*

Pekka SÄILÄ

*College Member*

*ANNEX***Regions which fulfil the requirements in Article 12 (2) of the Poultry Act**

Finland: all regions

Sweden: all regions

Norway: all regions

---

## EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 191/94/COL

of 30 November 1994

approving programmes concerning bonamiosis and marteiliosis for Norway

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement on the European Economic Area, and in particular Article 17 and Protocol 1 (4) (d) thereof,

Having regard to the Act referred to in point 5 of Chapter I of Annex I to the Agreement on the European Economic Area concerning the animal health conditions governing the placing on the market of aquaculture animals and products (Council Directive 91/67/EEC, hereinafter referred to as 'the Aquaculture Act'), and in particular Article 10 thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, and in particular Article 5 (2) (d) and Protocol 1, Article 1 (e) thereof,

Whereas Norway as stated in letters dated 7 July and 19 October 1994 has submitted two programmes concerning bonamiosis and marteiliosis for Norway;

Whereas these programmes specify the geographical zones concerned, the measures to be taken by the official services, the procedures to be followed by the official laboratories, the prevalence of the disease concerned and the measures to combat these diseases when detected;

Whereas these programmes have been found to be in conformity with the requirements laid down in Article 10 of the Aquaculture Act;

Whereas in accordance with Article 10 (2) of the Aquaculture Act, the introduction of aquaculture animals and products into the zones referred to in these programmes shall be subject to the rules set out in Articles 7 and 8 of the Aquaculture Act;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the EFTA Veterinary Committee assisting the EFTA Surveillance Authority,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

1. The programmes concerning bonamiosis and marteiliosis for Norway are hereby approved.
2. This Decision shall enter into force on 1 December 1994.
3. Norway shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with the programmes referred to in point 1 by 1 December 1994.
4. This Decision is addressed to the EFTA States.
5. This Decision shall be authentic in the English language.

Done at Brussels, 30 November 1994.

*For the EFTA Surveillance Authority*

Pekka SÄILÄ

College Member

## EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 192/94/COL

of 30 November 1994

approving a programme for the eradication of Aujeszky's disease in Austria and amending EFTA Surveillance Authority Decision No 31/94/COL <sup>(1)</sup>, for the second time, concerning additional guarantees relating to Aujeszky's disease for pigs destined for EFTA States or regions free of the disease

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement on the European Economic Area, and in particular Article 17 and Protocol 1 (4) (d) thereof,

Having regard to the act referred to in point 1 of Chapter I of Annex I to the Agreement on the European Economic Area on animal health problems affecting intra-Community trade in bovine animals and swine (Council Directive 64/432/EEC, hereinafter referred to as 'the Cattle and Swine Act'), and in particular Articles 9 and 10 thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, and in particular Article 5 (2) (d) and Protocol 1, Articles 1 (c) and (e) thereof,

Whereas Austria is implementing a programme to eradicate Aujeszky's disease (AD), as stated in a letter dated 2 November 1994;

Whereas the AD eradication program fulfils the requirements as laid down in Article 9 of the Cattle and Swine Act;

Whereas it is appropriate to propose certain additional guarantees to protect the progress already made, and to ensure that the program is successfully concluded in Austria;

Whereas the authorities of Austria apply for national movement of pigs for breeding and production rules at least equivalent to those foreseen in this Decision;

Whereas the additional guarantees provided for in the present Decision must not be requested from EFTA States or regions thereof which are themselves regarded as free from AD;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the EFTA Veterinary Committee assisting the EFTA Surveillance Authority,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

1. The Aujeszky's disease eradication program in Austria is hereby approved until 30 June 1997.
2. Annex I to EFTA Surveillance Authority Decision No 31/94/COL is replaced with Annex I to this Decision.
3. This Decision shall enter into force on 1 December 1994.

<sup>(1)</sup> As last amended by EFTA Surveillance Authority Decision No 75/94/COL (OJ No L 247, 22. 9. 1994, p. 52; EEA Supplement to OJ 94/EEA/35/11).

4. This Decision is addressed to the EFTA States.
5. This Decision shall be authentic in the English language.

Done at Brussels, 30 November 1994.

*For the EFTA Surveillance Authority*  
Pekka SÄILÄ  
*College Member*

---

ANNEX

*ANNEX I*

**A. Regions free of Aujeszky's disease which do not permit vaccination**

Finland: all regions

Norway: all regions

**B. Regions which have an eradication program for Aujeszky's disease and do not permit vaccination**

Sweden: all regions

Austria: all regions'

---

## EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 193/94/COL

of 30 November 1994

approving the plans relating to examination for residues by certain EFTA States

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement on the European Economic Area, and in particular Article 17 and Protocol 1 (4) (d) thereof,

Having regard to the Act referred to in point 29 of Chapter I of Annex I to the Agreement on the European Economic Area concerning the examination of animals and fresh meat for the presence of residues (Council Directive 86/469/EEC, hereinafter referred to as 'the Residue Act'), and in particular Article 4 thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, and in particular Article 5 (2) (d) and Protocol 1, Article 1 (e) thereof,

Whereas, by document of 23 November 1993, Finland, by document of 28 December 1993, Austria, by document of 27 January 1994, Norway and by document of 31 March 1994, Sweden sent to the EFTA Surveillance Authority plans setting out the national measures taken on the examination for residues of substances referred to in Annex I of the Residue Act;

Whereas an examination of these plans, as amended, has shown that they conform to the provisions laid down in the Residue Act, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas the measures provided for are in accordance with the opinion of the EFTA Veterinary Committee assisting the EFTA Surveillance Authority,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

1. The plans relating to the examination for residues of substances referred to in Annex I of the Act referred to in point 29 of Chapter I of Annex I to the Agreement on the European Economic Area concerning the examination of animals and fresh meat for the presence of residues (Council Directive 86/469/EEC) submitted by the EFTA States at Annex are hereby approved.
2. The EFTA States at Annex shall adopt the necessary laws, regulations and administrative provisions for the implementation of the plans referred to in point 1.
3. This Decision shall enter into force on 1 December 1994.
4. This Decision is addressed to EFTA States at Annex.
5. This Decision shall be authentic in the English language.

Done at Brussels, 30 November 1994.

*For the EFTA Surveillance Authority*

Pekka SÄILÄ

*College Member.*

*ANNEX*

**Countries with approved plans relating to the examination for residues of substances**

Austria

Finland

Norway

Sweden

---

## EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 194/94/COL

of 30 November 1994

approving the national plans for approval of poultry establishments in certain EFTA States

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement on the European Economic Area, and in particular Article 17 and Protocol 1 (4) (d) thereof,

Having regard to the Act referred to in point 4 of Chapter I of Annex I to the Agreement on the European Economic Area on animal health conditions governing intra-Community trade in, and imports from third countries of, poultry and hatching eggs (Council Directive 90/539/EEC, hereinafter referred to as 'the Poultry Act'), and in particular Article 3 (2) thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, and in particular Article 5 (2) (d) and Protocol 1, Article 1 (e) thereof,

Whereas Finland by letter dated 18 February 1994, Sweden by letter dated 12 April 1994 and Norway by letter dated 14 July 1994 have submitted to the EFTA Surveillance Authority national plans for approval of poultry establishments;

Whereas the plans have been examined and found to meet the requirements of the Poultry Act, and in particular Annex II thereof;

Whereas the measures provided for are in accordance with the opinion of the EFTA Veterinary Committee assisting the EFTA Surveillance Authority,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

1. The plans submitted by the EFTA States referred to in the Annex for the approval of establishments are hereby approved in accordance with Article 3 (2) of the Act referred to in point 4 of Chapter I of Annex I to the Agreement on the European Economic Area on animal health conditions governing intra-Community trade in, and imports from third countries of, poultry and hatching eggs (Council Directive 90/539/EEC).
2. The EFTA States referred to in the Annex shall bring into force by 1 December 1994 the laws, regulations, and administrative provisions for the implementation of the plans referred to in Article 1.
3. The EFTA States referred to in the Annex shall communicate to the EFTA Surveillance Authority the texts of the provisions of national law which they adopt to comply with this Decision.
4. This Decision shall enter into force on 1 December 1994.

5. This Decision is addressed to the EFTA States referred to in the Annex.
6. This Decision shall be authentic in the English language.

Done at Brussels, 30 November 1994.

*For the EFTA Surveillance Authority*

Pekka SÄILÄ

*College Member*

---

ANNEX

**EFTA States with approved national plans for the approval of poultry establishments according to  
Article 3 (2) of the Poultry Act**

Finland

Norway

Sweden

---

## EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 195/94/COL

of 30 November 1994

concerning additional guarantees relating to turkey rhinotracheitis/swollen head syndrome for poultry destined to certain EFTA States

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement on the European Economic Area, and in particular Article 17 and Protocol 1 (4) (d) thereof,

Having regard to the Act referred to in point 4 of Chapter I of Annex I to the Agreement on the European Economic Area on animal health conditions governing intra-Community trade in, and imports from third countries of, poultry and hatching eggs (Council Directive 90/539/EEC, hereinafter referred to as 'the Poultry Act'), and in particular Article 14 thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, and in particular Article 5 (2) (d) and Protocol I, Article 1 (c) thereof,

Whereas Finland, as stated in a letter dated 11 April 1994, and Sweden, as stated in a letter dated 14 December 1993 consider their territories to be free of turkey rhinotracheitis/swollen head syndrome for poultry (TRT/SHS) and vaccination against RTR/SHS has been prohibited for more than a year;

Whereas Finland and Sweden have submitted documentation to the EFTA Surveillance Authority as provided for in Article 14 (1) of the Poultry Act;

Whereas Finland and Sweden have undertaken to monitor the situation by annual surveys and to submit a report to the EFTA Surveillance Authority annually of the findings concerning TRT/SHS;

Whereas the authorities of Finland and Sweden apply for national movement of poultry rules at least equivalent to those foreseen in this Decision;

Whereas the additional guarantees provided for in the present Decision must not be requested from EFTA States or regions thereof which are themselves regarded as free from TRT/SHS;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the EFTA Veterinary Committee assisting the EFTA Surveillance Authority,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

1. Poultry (*Gallus domesticus* and turkeys) and hatching eggs thereof coming from an EFTA State or EC Member State or region thereof which has not been granted additional guarantees, with regard to turkey rhinotracheitis/swollen head syndrome (TRT/SHS), pursuant to Article 14 of the Act referred to in point 4 of Chapter I of Annex I to the Agreement on the European Economic Area on animal health conditions governing intra-Community trade in, and imports from third countries of, poultry and hatching eggs (Council Directive 90/539/EEC) and destined to an EFTA State or region thereof referred to in the Annex (A) to this Decision, must fulfil the following conditions:
  - 1.1. Hatching eggs must come from flocks which:
    - have not been vaccinated against TRT/SHS,

- have been serologically tested during the last 12 months against TRT/SHS, and the test results have shown with 95 % probability that the prevalence of antibodies to TRT/SHS is less than 5 %,
  - and
  - have shown no clinical, serological or pathological signs of TRT/SHS according to official information during the last 12 months.
- 1.2. Day-old chicks must:
- not have been vaccinated against TRT/SHS,
  - come from flocks satisfying the conditions in 1.1,
  - and
  - come from a hatchery where working practices ensure that such eggs are incubated at completely separate times and locations from eggs not satisfying the conditions in 1.1.
- 1.3. Breeding and productive poultry must:
- not have been vaccinated against TRT/SHS,
  - come from an establishment where no vaccination against TRT/SHS has been carried out during the last 12 months preceding consignment,
  - have been isolated for 14 days before consignment under the supervision of the official veterinary and at the site of isolation, no poultry must have been vaccinated against TRT/SHS, and no poultry must have entered during the isolation period,
  - come from an establishment where according to official information no clinical, serological or pathological signs of TRT/SHS have been observed the last 12 months,
  - and
  - have been serologically tested during the isolation period against TRT/SHS, and the test results have shown with 95 % probability that the prevalence of antibodies to TRT/SHS is less than 5 %,
- 1.4. Slaughter poultry must be transported directly to the slaughterhouse.
2. The health certificate provided for in Annex IV of the Poultry Act must be completed by the following for poultry and hatching eggs sent to an EFTA State or region thereof referred to in the Annex (A) to this Decision.
- ‘poultry or hatching eggs in accordance with EFTA Surveillance Authority Decision No 195/94/COL of 30 November 1994 concerning additional guarantees relating to turkey rhinotracheitis/swollen head syndrome for poultry destined to certain EFTA States referred to in the Annex (A) to the same Decision:’
3. The EFTA States referred to in the Annex shall submit to the EFTA Surveillance Authority an annual report of its monitoring of the situation with regard to TRT/SHS. This report shall be submitted at the latest on 1 April, the following year.
4. This Decision shall enter into force on 1 December 1994.
5. This Decision is addressed to the EFTA States.
6. This Decision shall be authentic in the English language.

Done at Brussels, 30 November 1994.

*For the EFTA Surveillance Authority*

Pekka SÄILÄ  
College Member

*ANNEX***A. Regions free of TRT/SHS which do not permit vaccination**

Finland: all regions

Sweden: all regions

---

## EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 196/94/COL

of 30 November 1994

concerning additional guarantees relating to egg drop syndrome-76 for poultry destined to certain EFTA States

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement on the European Economic Area, and in particular Article 17 and Protocol 1 (4) (d) thereof,

Having regard to the Act referred to in point 4 of Chapter I of Annex I to the Agreement on the European Economic Area on animal health conditions governing intra-Community trade in, and imports from third countries of, poultry and hatching eggs (Council Directive 90/539/EEC, hereinafter referred to as 'the Poultry Act'), and in particular Article 14 thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, as adjusted by the Protocol Adjusting the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, and in particular Article 5 (2) (d) and Protocol I, Article 1 (c) thereof,

Whereas Sweden, as stated in letters dated 14 December 1993, 27 April and 23 September 1994, considers its territory to be free of egg drop syndrome-76 (EDS-76) in poultry and vaccination against EDS-76 has been prohibited for more than a year;

Whereas Sweden has submitted documentation to the EFTA Surveillance Authority as provided for in Article 14 (1) of the Poultry Act;

Whereas Sweden has undertaken to monitor the situation by annual surveys and to submit a report to the EFTA Surveillance Authority annually of the findings concerning EDS-76;

Whereas Sweden, as regards national movement of poultry, applies rules at least equivalent to those foreseen in this Decision;

Whereas the additional guarantees provided for in the present Decision must not be requested from EFTA States or regions thereof which are themselves regarded as free from EDS-76;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the EFTA Veterinary Committee assisting the EFTA Surveillance Authority,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

1. Poultry (*Gallus domesticus* and turkey) and hatching eggs thereof coming from an EFTA State or EC Member State or region thereof which has not been granted additional guarantees, with regard to egg drop syndrome-76 (EDS-76), pursuant to Article 14 of the Act referred to in point 4 of Chapter I of Annex I to the Agreement on the European Economic Area on animal health conditions governing intra-Community trade in, and imports from third countries of, poultry and hatching eggs (Council Directive 90/539/EEC) and destined to an EFTA State or region thereof referred to in the Annex (A) to this Decision, must fulfil the following conditions:

1.1. Hatching eggs must come from flocks which:

- have not been vaccinated against EDS-76,
- have been serologically tested during the last 12 months against EDS-76, and the test results have shown with 95 % probability that the prevalence of antibodies to EDS-76 is less than 5 %,

and

- according to official information no clinical, serological or pathological signs of EDS-76 have been observed the last 12 months.

1.2. Day-old chicks must:

- not have been vaccinated against EDS-76,
  - come from flocks satisfying the conditions in 1.1,
- and
- a hatchery where working practices ensure that such eggs are incubated at completely separate times and locations from eggs not satisfying the conditions in 1.1.

1.3. Breeding and productive poultry must:

- not have been vaccinated against EDS-76,
  - come from an establishment where no vaccination against EDS-76 has been carried out during the 12 months preceding consignment,
  - have been isolated for 14 days before consignment under the supervision of the official veterinarian and at the site of isolation, no poultry must have been vaccinated against EDS-76, and no poultry must have entered during the isolation period,
  - have been serologically tested during the isolation period against EDS-76, and the test results must have shown with 95 % probability that the prevalence of antibodies to EDS-76 is less than 5 %,
- and
- come from an establishment where according to official information no clinical, serological or pathological signs of EDS-76 have been observed the last 12 months.

1.4. Slaughter poultry must be transported directly to the slaughterhouse.

2. The health certificate provided for in Annex IV to the Poultry Act must be completed by the following for poultry and hatching eggs sent to EFTA States or regions thereof referred to in the Annex (A) to this Decision:

‘poultry or hatching eggs in accordance with EFTA Surveillance Authority Decision No 196/94/COL of 30 November 1994 concerning additional guarantees relating to egg drop syndrome-76 for poultry destined to certain EFTA States referred to in Annex (A) of the same Decision.’

3. The EFTA States referred to in the Annex shall submit to the EFTA Surveillance Authority an annual report of its monitoring of the situation with regard to EDS-76 at the latest on 1 April, the following year.
4. This Decision shall enter into force on 1 December 1994.
5. This Decision is addressed to the EFTA States.
6. This Decision shall be authentic in the English language.

Done at Brussels, 30 November 1994.

*For the EFTA Surveillance Authority*

Pekka SÄILÄ

*College Member*

*ANNEX*

**A. Regions free of EDS-76 which do not permit vaccination**

Sweden: all regions

---

## EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 336/94/COL

of 30 December 1994

on the exclusive rights to amusement machine operations in Finland

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area (hereinafter referred to as 'the EEA Agreement'), and in particular Article 59 (1) and (3) thereof,

Having regard to Article 5 (2) of the Agreement of the EFTA States Establishing a Surveillance Authority and a Court of Justice (hereinafter referred to as the Surveillance and Court Agreement),

Having given the Finnish Government and the undertaking Raha-automaattiyhdistys (Penningautomatföreningen; hereinafter referred to as 'RAY') the opportunity to submit their observations on the matter,

WHEREAS:

## I. FACTS AND PROCEDURE

- (1) In Section I of the Finnish Act of 27 May 1976, on amusement machines (*laki ajanvietaautomaateista*, 426/76, hereinafter referred to as 'the Act on Amusement Machines') on amusement machine is defined as a machine or other gaming device kept available for the use of the public against remuneration where the player cannot win prizes in cash, goods or other material benefit worth money.

Section 2, paragraph 1, of the Act provides that permission to keep an amusement machine within the meaning of Section 1 of the Act for the use of the public can be granted solely to the public-law association referred to in the Act of 1 September 1965 on lotteries (*arpajaislaki*, 491/65; hereinafter referred to as 'the Act on Lotteries') to operate gaming machine activities in order to procure money to the activities which are the purpose of the association. Pursuant to Section 2, paragraph 2, of the same Act, this does not apply to pure music machines (often called jukeboxes), nor does it apply to amusement machines and game devices at funfairs and in amusement parks.

According to Section 1, paragraph 3, of the Decree of 29 December 1976 on slot machines (*raha-automaattiasetus*, 676/76, hereinafter referred to as 'the Decree on Slot Machines'), the association referred to in the Act on Lotteries is RAY. The tasks and the administration of RAY are prescribed in this Decree. The purpose of RAY is to procure money for the public-interest purposes as determined in Section 3, paragraph 4, of the Act on Lotteries.

The Board of Directors of RAY comprises a chairman, two vice-chairmen and 11 other members. The Council of State has the right to appoint the chairman, the first vice-chairman and five other members. There must be one member representing the Ministry of Social Affairs and Health, one member representing the Ministry of the Interior and one member representing the Ministry of Finance.

- (2) Pursuant to Section 3, paragraph 4 of the Act on Lotteries and in particular Section 1 of the Decree on Slot Machines, RAY also enjoys statutory exclusive rights to certain forms of gambling or 'actual' money gaming. It has the sole licence to keep for the use of the public gaming machines which may give prizes in cash or in tokens convertible to cash, to keep for the use of the public gaming machines which may give prizes in goods or in tokens convertible to goods, with certain restrictions, as well as to organize casino gaming and to run a casino.
- (3) The Decree on Slot Machines contains provisions on the use of the proceeds of RAY (Sections 29 to 32 of the Decree). The basic rule is that all the proceeds go as an appropriation in the State budget and shall be distributed by the Council of State, on the proposal of the Ministry of Social Affairs and Health, to non-profit organizations and foundations with certain purposes as determined in the Decree. Support shall, however, not be granted to cover costs for which the State, a municipality or a religious community is otherwise responsible.

RAY's turnover in 1993 was Fmk 2 039 million of which Fmk 1 842,1 million related to slot machines, and Fmk 61,9 million to amusement machines. RAY's net profit totalled Fmk 1 151,9 million.

- (4) The economic activity in question is the keeping of amusement machines for the use of the public against remuneration <sup>(1)</sup>.
- (5) Following complaints concerning, *inter alia*, the amusement machine business, the EFTA Surveillance Authority requested from the Finnish Government further information and invited the Government to send its comments on the matter by letters of 10 February (1335 D) and 7 July 1994 (9868 D). By letter of 26 October 1994 (15780 D), the Authority urged the Finnish government immediately to take the necessary measures to bring the amusement machine legislation in conformity with the EEA Agreement. By letter dated 1 December 1994 (17496 D) to the Finnish authorities, the EFTA Surveillance Authority indicated its readiness to adopt a decision pursuant to Article 59 (3), should Finland fail to immediately correct the situation. By letter dated 1 December 1994 (17496 D), RAY was informed of the matter and given the opportunity to submit its observations.

The EFTA Surveillance Authority received replies to the letters of 1 December 1994 from Finland and from RAY on 19 December 1994. In its reply the Finnish Government recalled that, on 28 October 1994, the Finnish Parliament had been presented with a bill to replace the Act on Amusement Machines with a new legislation by which the exclusive right at issue would be abolished. Yet the Finnish Government contended it to be necessary that the new legislation enters into force only after three months from its adoption and promulgation, so that certain control measures can be adopted and implemented before the entry into force takes place. Therefore, the new legislation could enter into force on 1 May 1995.

In its reply RAY stated that it does not oppose the abolishment of the exclusive right in question but that the schedule of the legislative proposal is determined by factors beyond the control of RAY. RAY emphasized the need to control the game operations. Finally RAY stated that it does not necessarily consider the Act on Amusement Machines to be in conflict with the EEA Agreement.

## II. LEGAL ASSESSMENT

- (6) Article 31 of the EEA Agreement provides, *inter alia*, that there shall be no restrictions on the freedom of establishment of nationals of a State Party to the EEA Agreement in the territory of any other State Party to the Agreement.

Article 36 of the EEA Agreement provides, *inter alia*, that there shall be no restrictions on freedom to provide services within the territory of the Contracting Parties in respect of nationals of a State Party to the EEA Agreement.

Article 59 of the EEA Agreement provides, *inter alia*, that, in the case of public undertakings and undertakings to which a State party to the EEA Agreement grants special or exclusive rights, the Contracting Parties shall ensure that there is neither enacted nor maintained in force any measure contrary to the rules contained in the EEA Agreement, in particular to those rules provided for in Articles 4 and 53 to 63. According to Article 59 (3), the EFTA Surveillance Authority shall ensure within its competence the application of the provisions of Article 59 and shall, where necessary, address appropriate measures to the States falling within its territory.

According to Article 1 (2) (e) of the EEA Agreement, the attainment of the objectives of the EEA Agreement entails the setting up of a system ensuring that competition is not distorted and that the rules thereon are equally respected.

- (7) The complainants have drawn the attention of the EFTA Surveillance Authority to the fact that amusement machines which do not give material prizes and gaming machines which may give material prizes differ in relevant aspects from each other.

<sup>(1)</sup> It is noted here as background information that RAY keeps the machines both in its own gaming arcades and in rented space in bars, filling-stations and other places frequented by the public.

The EFTA Surveillance Authority considers that the two kinds of services are different in nature from one another as gaming machines may yield prizes in cash or worth money and amusement machines are pure entertainment with no chance to win any material prize. The excitement factor is therefore appreciably different in the two groups, even though both may be in some way attractive or even addictive. The player is bound to consider the services markedly different despite any similarities there may be in the form of the organization of the activities, in the looks of the machines, in the locations where they are installed or in the like circumstances.

The difference between amusement machine activities and actual gaming machine activities leads the EFTA Surveillance Authority to the conclusion that amusement machine activities are, in relation to gaming machine activities, an activity which is apt to be carried out separately by undertakings others than the one carrying out gaming machine operations. The amusement machine service market is to be considered a neighbouring but yet a separate one from the actual gaming machine service market. Considerations which may be capable of justifying the maintenance of indiscriminatory exclusive rights in the actual gambling activities, such as moral, religious and cultural aspects involved in gambling, the risk of crime and fraud, the fact that gambling facilities constitute an incitement to spend which may have damaging individual and social consequences as well as the fact that organized gambling may yield a significant contribution to the financing of benevolent or public-interest activities <sup>(2)</sup>, are not applicable as regards amusement machine activities.

- (8) RAY is an undertaking governed by a special statute as specified above. The Finnish Government exercises considerable influence on its policy and administration also through the exercise of the right to appoint half of the members of the Board of Directors including the chairman. For these reasons, RAY is an undertaking within the meaning of Article 59 (1), of the EEA Agreement. The Act on Amusement Machines constitutes a measure within the meaning of Article 59 of the EEA Agreement.
- (9) The exclusive right granted to RAY to keep amusement machines for the use of the public cannot be regarded as justified on the grounds relating to the special nature of gambling activities. By effectively granting RAY an exclusive right to keep amusement machines for the use of the public against remuneration and by making it thus, without an objective necessity or justification, impossible for any other undertaking to carry out such economic activity in any form in Finland, Finland is infringing Article 59 (1), of the EEA Agreement, read in conjunction with Articles 31 and 36 of the EEA Agreement providing for the freedom of establishment and the freedom to provide services.
- (10) The exclusive right in question also distorts competition at the expense of undertakings from other States Parties to the EEA Agreement. The exclusive right is therefore incompatible with the objective embodied in Article 1 (2) (e) of the EEA Agreement, concerning the institution of a system ensuring that competition is not distorted, which is to be achieved in particular by observance of the principles contained in Articles 53 and 54 of the EEA Agreement.
- (11) The Finnish Government appears to have accepted the obligation to amend the legislation so as to abolish the exclusive right granted to RAY to keep amusement machines for the use of the public. The Finnish Government has indicated, in correspondence addressed to the EFTA Surveillance Authority, that the national legislation will be amended accordingly and it has presented a bill to the Parliament to that effect. Nevertheless, the Finnish government contends that the date of entry into force of the new legislation could be 1 May 1995.
- (12) The EEA Agreement does not provide for any transitional period that would be applicable in this case for the adjustment of the national legislation awarding exclusive rights where such adjustment is necessary. Therefore, the Finnish legislation ought to have been rendered compatible with the EEA Agreement by the entry into force of the EEA Agreement, that is by 1 January 1994. The necessary changes have still not been adopted.

<sup>(2)</sup> See the judgment of the Court of Justice of the European Communities in Case C-275/92 Schindler [1994], ECR I, p. 1039.

The EFTA Surveillance Authority sees no imperative reasons that would justify any further delay in bringing the infringement to an end.

For the above reasons, the EFTA Surveillance Authority finds it necessary to have recourse to Article 59 of the EEA Agreement in order to have Finland take the necessary measures to this end,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The Finnish Act of 27 May 1976 on Amusement Machines (*laki ajanvietteautomaateista*, 426/76) is incompatible with Article 59 (1), of the EEA Agreement, read in conjunction with Articles 1, 31 and 36 of the EEA Agreement in so far as it provides for exclusive rights to keep amusement machines available to the public against remuneration.

*Article 2*

Finland shall take all necessary legislative or administrative measures to bring the infringement to an end as soon as possible. Finland shall inform the EFTA Surveillance Authority within one month from the date of notification of what measures have been taken to comply with this decision.

*Article 3*

This Decision, which shall be authentic in the English language, is addressed to the Republic of Finland.

Done at Brussels, 30 December 1994.

*For the EFTA Surveillance Authority*

Knut ALMESTAD

*The President*

---